

53. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

April 2020

TRAUNREUTER

**STADT
BLATT**

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwald



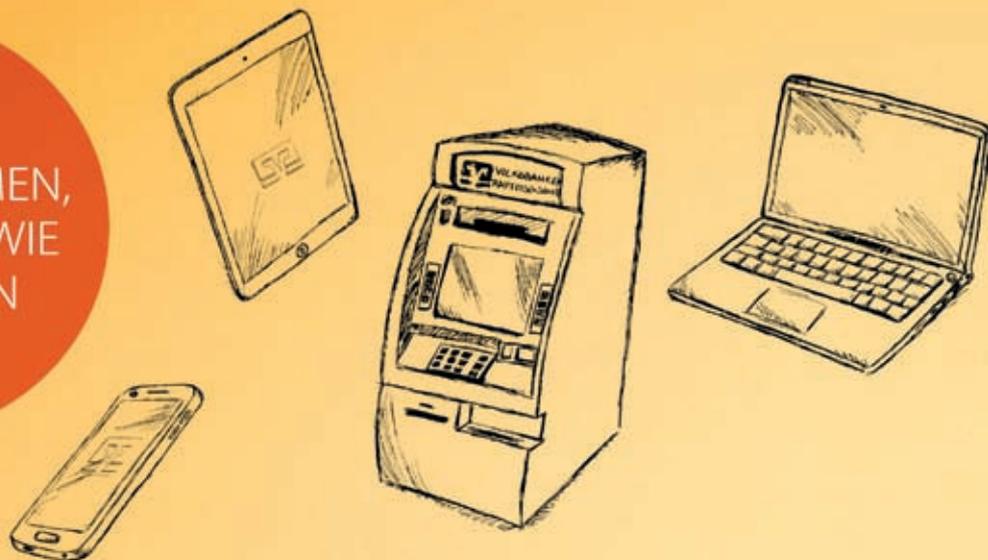
APRIL



www.traunreuter-stadtblatt.de



VORBEIKOMMEN,
WANN, WO, WIE
SIE WOLLEN



DANK ÜBER 80 DIGITALEN SERVICES HABEN SIE IHRE FINANZEN AUCH AUSSERHALB UNSERER ÖFFNUNGSZEITEN IM GRIFF!

Wann Sie wollen. Wo Sie wollen. Wie Sie wollen: Wir sind auch online für Sie da. Erfahren Sie mehr über unsere digitalen Services in Ihrer Filiale oder online unter www.rv-direkt.de



VR | meine Raiffeisenbank eG
www.rv-direkt.de

Tel. 08671 505-1000
Fax 08671 505-1771
mail@rv-direkt.de



Beispielfoto der Baureihe.
Ausstattungsmerkmale ggf. nicht Bestandteil des Angebots.

Der neue Zafira Life passt perfekt zu Ihnen: Er verbindet Flexibilität und höchste Sicherheit mit Komfort und smarten Technologien. Die Lounge auf Rädern ist in drei Fahrzeuglängen verfügbar, bietet Platz für bis zu neun Personen und ist mit einer Reihe von Top-Innovationen erhältlich, zum Beispiel:

- bis zu neun individuell konfigurierbare Sitze
- elektrische Schiebetüren mit Sensorsteuerung²
- Touchscreen-Navigation mit 7"-Farbdisplay²
- Panorama-Glasdach²
- intelligenter Geschwindigkeitsregler mit automatischer Gefahrenbremsung²
- 180-Grad-Panorama-Rückfahrkamera²
- leistungsstarke und sparsame Motoren

UNSER BARPREISANGEBOT

für den Opel Zafira Life Selection M, 1.5 Diesel 75 kW (102 PS) Start/Stop, Euro 6d-TEMP Manuelles 6-Gang-Getriebe

schon ab 28.350,- €

Kraftstoffverbrauch¹ in l/100 km, innerorts: 5,4-5,3; außerorts: 4,8-4,7; kombiniert: 5,0-4,9. CO₂-Emission, kombiniert: 133-130 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151). Effizienzklasse C

¹ Die angegebenen Verbrauchs- und CO₂-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet, um die Vergleichbarkeit mit anderen Fahrzeugen zu gewährleisten.
² Optional bzw. in höheren Ausstattungslinien verfügbar.

NUN AUCH AUCH IN DER CAMPINGVARIANTE!

**IHRE LOUNGE
AUF RÄDERN.**



GÜNTHER

Autohaus Günther GmbH & Co. KG
Trostberger Str. 4 • 83301 Traunreut
www.opel-guenther-traunreut.de
Tel.: 08669/8585-0

Ausgabe
Mai 2020
Redaktionsschluss
17. April
Erscheinung am
2. Mai

editorial

04

AKTUELLES AUS
STADT & LAND

10

SONDERSEITEN
CORONA INFO

16

CORONA INFO
ARBEITNEHMER

11

JUNGE TRAUNREUTER

20

KIRCHEN & SOZIALES

22

ARCHIV

23

VHS PROGRAMM

24

VEREINSLEBEN & SPORT

28

FOTOSTRECKE

31

AUSHANG FÜR SENIOREN
MIT WICHTIGEN
RUFNUMMERN

LIEBE LESER,

als mein Sohn das erste Mal nachfragte, ob nun Ostern auch ausfallen muss, ist es mir erst wirklich klar geworden, vor welchem großen Berg der Herausforderung wir eigentlich stehen. Welche Ausmaße die Ausbreitung des Virus annimmt, welche gravierenden Auswirkungen es in unser Leben meißelt und letztendlich: auf welchem seidenen Faden unser System, unser Leben hängt. Seit 2 Wochen überschlagen sich die Meldungen, zum Teil minütlich, und wir tun das Einzige, was wir im Moment tun können: die Information gefiltert unseren Lesern online und mit dieser Ausgabe sogar offline an die Hand zu geben. Und das 16 Stunden täglich. Umso mehr hat es uns gefreut, dass uns Kunden unterstützt haben, die Kosten für die Veröffentlichung zu bewältigen, denn digital erreicht nicht jeden unserer Gesellschaft. Zudem vermischen sich angesichts der Infoflut Tatsachen, Vermutungen, Prophezeiungen, Katzen- und Quarantänebilder zu einem großen, schwer verdaulichen Eintopf.

Es ist unsere Pflicht als Medium, auch wenn wir ein kleines, privates Unternehmen sind, das ihre Zeitung ausschließlich mit Werbeeinnahmen finanziert, den Menschen bestmöglich zu informieren. Denn die Bürger brauchen uns. Jetzt. Und dementsprechend ist die Schürung der Panik und Angst in unseren Augen das tiefste Niveau, die man als Zeitung bieten kann. Leider immer noch an der Tagesordnung.

Diese Krise ist auch eine Chance. Und wir reden uns nicht leicht, denn auch wir wissen nicht, ob das hier vielleicht das letzte Stadtblatt ist. Aber was nützt nun das Rumheulen, Taschentücher sind wie einiges andere auch, Mangelware. Es ist eine Chance auszutreten aus dem Hamsterrad, gezwungenermaßen. Was brauchen wir wirklich und was fehlt uns? Die Postkartensprüche drängen sich in unseren Alltag, Zeit mit Wegbegleitern, mit unseren Lieben, eine Umarmung, ein Plausch beim Kaffee, ein Gespräch über Wetter und Gemüt vor dem Lebensmittelladen. Es zeigt sich jetzt ganz deutlich, ob manche nur große Reden mit leeren Worten schwingen, oder tatsächlich auch anpacken, Nachbarn helfen und damit unsere Gemeinschaft in unserer Heimat nachhaltig stärken. Es kommt auf jeden einzelnen an, dann gelingt uns ein besseres Miteinander, auch nach der Krise. Wir werden sie durchstehen, denn weiter geht es immer.

Packt die Gelegenheit am Schopfe: Es soll besser sein als vorher!
Zeit für mehr regionales Bewusstsein, Empathie, Fairness und Courage.

Henriette Matovina

IMPRESSUM

Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

Anzeigenleitung / Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare

Verteilung: an alle Haushalte inkl.

Werbeverweigerer und an Aufgestellern
im Gemeindegebiet

Traunreuter Stadtblatt im Internet:

www.traunreuter-stadtblatt.de

www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt

www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt

Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen.

Dies ist auch dann der Fall, wenn bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingeseendetes Material übernehmen wir keine Haftung.



Titelblatt © Agentur RediX GbR

Text: Sabrina Liebau und Sandra Behrendt / Stadtbücherei Stadt Traunreut, Foto: pixabay, Traunreuter Stadtblatt

STADTBÜCHEREI TRAUNREUT

Biblioload – Nutzen Sie die Onleihe der Stadtbücherei Traunreut!



Die Urlaubssaison steht vor der Tür und Sie haben keine Lust, mit Ihren Lieblingsbüchern unnötig Ballast im Koffer mitzuschleppen? Dann ist vielleicht ein eReader genau das Richtige für Sie. Die Stadtbücherei Traunreut bietet mit BiblioLoad das geeignete Programm bzw. App, um sich Bücher und andere Medien auf seinen eReader herunterzuladen. Und so funktioniert es:

Was genau ist die Onleihe?

Mit BiblioLoad können Sie die Onleihe der Bibliotheken Traunreut, Bad Aibling, Burghausen, Kolbermoor, Mühldorf, Prien und Vaterstetten nutzen. Sie können digitale Medien jederzeit und überall auf Ihren PC, eReader, Tablets oder Handy ausleihen. Das komplette Angebot können Sie auf unserer Homepage www.biblioload.de oder im WebOPAC (=Online Katalog) finden.

Als gemeldeter Leser bei einer der oben genannten Bibliotheken, steht Ihnen die Onleihe kostenlos zur Verfügung.

Ein Titel kann immer nur von einem Nutzer oder einer Nutzerin gleichzeitig ausgeliehen werden. Besitzt Ihre Bibliothek von einem Titel mehrere Exemplare, so können diese von genauso vielen Nutzern gleichzeitig ausgeliehen werden.

Ein bereits entliehenes eMedium können Sie vormerken. Stehen die vorbestellten Titel dann zur Ausleihe zur Verfügung, werden Sie per eMail benachrichtigt. Die entliehenen eMedien können nicht automatisch verlängert werden. Sollte das Medium nicht vorge­merkt sein, können Sie es nach Ablauf der Leihfrist natürlich erneut entleihen. Außerdem können Sie ein aktuell von Ihnen entliehenes Medium bereits neu vormerken.

Welche digitalen Medien können Sie sich herunterladen?

Bücher (eBooks), Zeitschriften (eMagazin), Zeitungen (ePaper) und Hörbücher (eAudio).

Wie lange können die Medien maximal entliehen werden?

eBooks 21 Tage | eAudios 14 Tage | ePaper/eMagazine 1-24 Stunden

Was benötigen Sie um die Onleihe nutzen zu können?

+ Einen aktiven Leseausweis Ihrer Bibliothek
Mit der Nummer des Bibliotheksausweises und Ihrem Passwort können Sie über Ihr Onleihe-Konto verfügen. Wird Ihnen der Zugang verweigert, ist möglicherweise der Ausweis abgelaufen und die Jahresgebühr muss bezahlt werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihre Bibliothek.

+ Ein Lesegerät für eBooks

Das kann ein PC oder Laptop, ein Tablet, Smartphone oder ein eBook-Reader sein. Wichtig ist, dass der eBook-Reader epub-fähig ist. Bitte beachten Sie, dass amazon-Geräte (Kindle) meist nicht epub-fähig sind. Lediglich mit den Tablet-PCs Kindle Fire und Kindle Fire HD ist mit dem entsprechenden Einrichtungsaufwand

die Onleihe-Nutzung möglich. Eine entsprechende Anleitung finden Sie auf der BiblioLoad-Homepage unter dem Hilfe-Button.

+ Ein Abspielgerät für eAudios

Auch hier können Sie PC, Laptop, Tablet, Smartphone oder MP3-Player nutzen.

+ Die passende Software

Links zu passender Reader-Software bzw. Apps finden Sie auf biblioload.de

Wo bekommen Sie gegebenenfalls Hilfe?

Auf biblioload.de finden Sie unter dem Punkt „Hilfe“ in unserem Servicebereich alle Schritt-für-Schritt-Anleitungen, Videoanleitungen sowie Kompatibilitätslisten für passende Geräte.

Im Unserforum Onleihe können Sie sich Tipps von anderen Usern holen und sich gegenseitig austauschen.

Auf YouTube gibt es eine Onleihe-Akademie, die Hilfe für viele Fragestellungen bereithält

Treten technische Schwierigkeiten seitens des Anbieters auf, werden entsprechende Hinweise auf der BiblioLoad-Startseite eingeblendet.

Im Kontakt auf biblioload.de erreichen Sie die Mitarbeiter/innen Ihrer Bibliothek per eMail oder über ein Online-Formular. Natürlich sind wir vor Ort auch persönlich für Sie da: Rufen Sie uns an oder kommen Sie vorbei!



PLANUNGEN DES KINDER-FERIENPROGRAMMS FÜR DEN SOMMER 2020

Aufgrund der aktuellen Situation und der derzeit schwierigen Lage zum Thema Coronavirus kann noch nicht abgeschätzt werden, ob und in welcher Form ein Kinder-Ferienprogramm für die Sommerferien 2020 möglich sein wird. Dennoch möchte die Stadtverwaltung die Planung hierfür fortsetzen und bitten alle Veranstalter und Initiativen, die an der Gestaltung mitmachen, sich zu registrieren bzw. ihre Veranstaltungen einzutragen. Sollte sich die Lage bis zu den Sommerferien nicht entspannen, werden frühestmöglich entsprechende Absagen vorgenommen. Alle weiteren Informationen zu Anmeldungen, Veröffentlichungen usw. werden der Lage angepasst veröffentlicht.



Im Rahmen des Ferienprogramms 2019 baute eine Gruppe von Kindern in der Schreinererei des städt. Bauhof tolle Vogelhäuschen. (Bild.H.Matovina)

Jedes Jahr bieten Vereine, Ehrenamtliche und Initiativen verschiedene und spannende Veranstaltungen an. Dieses Angebot wird von den Familien sehr gerne angenommen. Um auch in diesem Sommer wieder ein interessantes und abwechslungsreiches Programm gestalten zu können, braucht es wieder viele Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Mitmachen können Sie als Einzelperson, als Einrichtung, als Verein oder auch als Unternehmen. Die Stadtverwaltung freut sich über viele Vorschläge, Aktionen, Angebote und jeden, der Lust hat, die eine oder andere Ferienveranstaltung zu begleiten. Traditionell beginnt das Ferienprogramm mit dem Kinder- und Familienfest im Franz-Haberlander-Freibad am Sonntag, 19. Juli 2020 und endet mit den Sommerferien am Montag, 09. September 2020.

Aufgrund der großen positiven Resonanz zum Onlineportal des Ferienprogramms wird auch in diesem Jahr das Prozedere sowohl für die Veranstalter, als auch für die Familien wieder über die Plattform www.unser-ferienprogramm.de/traunreut angeboten. Die Veranstalter melden sich mit einem Formular an und erhalten dann einen Zugang für das Online-Ferienprogramm der Stadt. Sie können ihre Aktionen selbst im System eintragen und verwalten. Während und nach der Einschreibzeit haben sie jederzeit die Möglichkeit, sich über den aktuellen Buchungsstand zu informieren und können die einzelnen Aktionen mit auch mit den eigenen Internetseiten verlinken. Im letzten Jahr haben bereits fast 80 % der Familien über die Onlineplattform ihre Programmpunkte gebucht. Daher wird die Einschreibzeit dem Buchungsverhalten angepasst. Somit können auch im Rathaus flexiblere Anmeldezeiten angeboten werden. Selbstverständlich werden alle Veranstalter und Teilnehmer während der gesamten Abwicklung und Buchungsstrecke gerne vom Ferienprogramm-Team unterstützt. Alle, die sich mit tollen Ideen beteiligen möchten, werden gebeten, bis Anfang Mai 2020 das Anmeldeformular auszufüllen, damit der Online-Zugang eingerichtet werden kann bzw. die Aktionen erfasst werden können.

Für Fragen steht das Ferienprogramm-Team der Stadt Traunreut gerne unter ferienprogramm@traunreut.de, Tel.: +49 8669 857-117 zur Verfügung.

Die Initiativgruppe und die Stadtverwaltung freuen sich wieder auf zahlreiche Beteiligungen und danken im Voraus für das eingebrachte Engagement.

Stadt



Traunreut

RATHAUS - STENOGRAMM

Corona:

Seit dem 16.03.2020 gilt in Bayern offiziell der Katastrophenfall um die Ausbreitung des Coronavirus möglichst einzudämmen. Offizielle aktuelle Meldungen und Bekanntgaben für die Stadt Traunreut finden Sie auf der Startseite der Internetseite der Stadt Traunreut unter www.traunreut.de/corona. Weitere Informationen werden auch vom Landratsamt Traunstein unter www.traunstein.com bekanntgegeben. Beratung über Soforthilfe für Unternehmen wird über das Stadtmanagement angeboten: stadtmanagement@traunreut.de.

Termine:

Terminabsagen aufgrund der aktuellen Lage: Zahlreiche Veranstaltungen auch im Traunreuter Stadtgebiet können aufgrund der Corona-Situation nicht stattfinden. Die aktuellen Veranstaltungsabsagen in der Stadt Traunreut finden Sie unter www.traunreut.de/stadt-und-buergr/aktuelle-meldungen.

Erfolg bei Senioren-Europameisterschaft im Tennis:

Die amtierende deutsche Vizemeisterin Marlies Danner aus Stein an der Traun wurde Europameisterin (Damen 65) bei den 44. Tennis-Europameisterschaften für Senioren (Halle) in Seefeld, Tirol. Herzlichen Glückwunsch für diese starke Leistung!

Ergebnis der Kommunalwahlen 2020:

Die Wahlbeteiligung der Traunreuter Bevölkerung am 15.03. bei den Kommunalwahlen betrug 45,26 Prozent. Im ersten Wahldurchgang kündigte das Ergebnis eine Stichwahl zwischen dem amtierenden Bürgermeister Klaus Ritter (Freie Wähler) und Hans-Peter Dangschat (CSU) an. Das Ergebnis der Stichwahl war zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses noch nicht bekannt. Künftig werden im Traunreuter Stadtrat 8 Fraktionen mit insgesamt 30 Mandaten vertreten sein.

Die Sitze im Traunreuter Stadtrat verteilen sich künftig wie folgt: CSU: 10, Freie Wähler: 5, Grüne: 4, Bürgerliste 3, SPD: 2. Neu im Stadtrat vertreten sind AfD, LIJ und Bayernpartei mit jeweils 2 Mandaten.

Als Landrat für den Landkreis Traunstein wurde Siegfried Walch mit einer Stimmenmehrheit von 63% im Amt bestätigt.

Straßensperrungen:

09.03. - 14.08.2020: Vollsperrung Haßmoninger Straße (zwischen Hörpolding und Haßmoning) Umleitung: Straße nach Ginzing - St 2093 - B304 - Hörpolding und umgekehrt. Bitte beachten Sie: Die Termine der städt. Baumaßnahmen können sich witterungsbedingt und aufgrund der aktuellen Krisensituation verschieben.

Weitere Informationen und Ansprechpartner unter www.traunreut.de

DER BLITZ KOMMT

MIT WUCHT UND VIEL NEUEM ZUM OPEL GÜNTHER

Opel zeigt unter ihrer neuen Mutter „PSA“ eine tolle Performance. Die Zahlen sprechen für sich und auch die Fahrzeuge, wie der neue Corsa, Zafira Life oder der Grandland X Hybrid 4, setzen ein deutliches Zeichen. Brandheiß auch der „CROSSCAMP“ ein Zafira Life umgebaut von Hymer, als vollfunktionsfähiges Campingfahrzeug mit Alltagstauglichkeit.

Neuer Opel Grandland X Hybrid4

- Opel-SUV-Spitze: Grandland X Hybrid4 mit 300 PS Systemleistung und Allradantrieb
- Vier Fahrmodi für alle Anforderungen: Elektro, Hybrid, Allrad und Sport
- Grandland X PHEV fährt bis zu 59 km rein elektrisch (gemäß WLTP-Fahrzyklus1)
- Schnell und bequem: Lithium-Ionen-Batterie vollgeladen in rund zwei Stunden
- Effizienz-Plus: Regeneratives Bremsen macht aus Verzögerung elektrische Energie

Der Grandland X Hybrid4 kommt auf Wunsch unverwechselbar mit einer schwarzen Motorhaube sowie speziellen Leichtmetallrädern in BiColor-Optik. Der Plug-in-Hybrid verbindet die Kraft aus einem 1,6Liter-Turbobenziner und zwei Elektromotoren, die eine Systemleistung von bis zu 221 kW/300 PS bieten. Der Kraftstoffverbrauch beträgt gemäß WLTP1 1,4-1,3 l/100 km, die CO2-Emission 32-29 g/km (NEFZ2: 1,6-1,5 l/100 km, 36-34 g/km CO2; jeweils gewichtet, kombiniert).

Der rechnet sich: Grandland X Hybrid4 als Plug-in-Hybrid voll förderfähig

Den ersten Plug-in-Hybrid von Opel gibt es zu attraktiven Leasingraten bereits ab 399 Euro monatlich. Der Allradler ist zudem als umfangreich ausgestatteter INNOVATION ab 51.165 Euro bestellbar (UPE inkl. MwSt.). Er erfüllt alle Kriterien für förderfähige Elektrofahrzeuge. Die erhöhte Umweltprämie von € 3.750.- können Kunden künftig voll nutzen.

Sportlich, stylish, sparsam: Neuer Opel Corsa ab 13.990 Euro bestellbar

- Antriebsauswahl: Sechste Opel Corsa-Generation mit Benzin- und Dieselmotoren sowie erstmals auch rein batterie-elektrisch als Corsa-e
- Fahrspaß inklusive: Topmoderne Motoren, tiefe Sitzposition, sportliches Handling
- Effizienz pur: Leichtbau, weniger Verbrauch und hohe Drehmomentausbeute

Neuer Opel Corsa



Opel Grandland X Hybrid4

- Ausstattungen nach Maß: Corsa Elegance mit viel Komfort, GS Line für Sportfans
- Typisch Opel: Adaptives IntelliLux LED® Matrix-Licht und Sitze mit Massagefunktion
- Innovationen für alle: Achtstufen-Automatik und hochmoderne Assistenzsysteme

Auch hier profitieren Sie von einer erhöhten Förderung von insgesamt € 6.000.-

Überzeugen Sie sich von den Qualitäten des neuen Opel Corsa bei einer persönlichen Probefahrt. Gerne stehen wir Ihnen hier zur Verfügung und stellen das richtige Fahrzeug zur Verfügung.

Neuer Opel Zafira Life als „CROSSCAMP“

- Alltagstaugliches Campingfahrzeug
- Professioneller, sehr hochwertiger Umbau von Hymer
- In Bestform: Starker Auftritt mit klarer Formensprache und harmonischen Proportionen
- Aufstelldach mit Schlafoption, herausnehmbare Küchenzeile
- Standheizung, Kühlbox, drehbarer Fahrer und Beifahrersitz
- Groß im Zubehör, egal ob Fahrradträger, Markise oder Sonnensegel ein großes Angebot an Zubehör rundet das perfekte Angebot ab

Dabei lässt der Newcomer keine Wünsche offen. Modernste Fahrerassistenz- und Infotainment-Systeme inklusive Head-Up-Display sowie kamera- und radarbasiertem intelligenten Geschwindigkeitsassistenten. Zur modernen Technik kommt ein lässiger Look mit dem typischen Opel-Gesicht, frech herausgestellten Radhäusern und gelungenen Proportionen mit kurzen Überhängen.

Für alle Einsatzzwecke gut gerüstet ist der neue Zafira Life auch mit seinem Antriebsportfolio. Im Angebot sind topmoderne Euro-6d-TEMP-Dieselmotoren mit 1,5 und 2,0 Liter Hubraum. Die Spanne der Vierzylinder reicht dabei von 75 kW/102 PS bis 130 kW/177 PS. Die Triebwerke überzeugen mit souveräner Leistung bei niedrigen Verbrauchswerten (Kraftstoffverbrauch gemäß NEFZ1: in-nerorts 6,5-5,2 l/100 km, außerorts 5,4-4,6 l/100 km, kombiniert 5,8-4,8 l/100 km, 152-127 g/km CO2; Kraftstoffverbrauch gemäß WLTP2: kombiniert 8,1-6,0 l/100 km, 213-158 g/km CO2).

Opel Zafira Life als „CROSSCAMP“



TAXI-Traun – Flexibel und individuell

„Wir sind da, wenn Sie uns brauchen.“



„Das Coronavirus beunruhigt die Menschen weltweit – wir bewahren Ruhe!“, sagt Daniel Wartha. Der Jung-Unternehmer hat auf die

erhöhte Anfrage sofort reagiert und sein umfangreiches Angebot an Dienstleistung aus aktuellem Anlass erweitert. denn gesundheitlich eingeschränkte Menschen und Senioren bedürfen jetzt mehr Hilfe. Ab sofort übernimmt er unkompliziert Besorgungsfahrten wie Apotheken- und Medikamentenfahrten bis hin zu Einkaufsfahrten in Traunreut für seine Kunden.

Seit Mitte 2019 können sich die Traunreuter über das neue Taxiunternehmen TAXI TRAUN e. K. mit Betriebsitz in Sankt Georgen freuen: unkomplizierte Dienstleistung verbunden mit Service und Freundlichkeit stehen an erster Stelle.

Der 43-jährige Unternehmer weiß, was die Kunden brauchen. Schließlich ist er mit dem Taxiunternehmen Taxi Wartha Trostberg groß geworden. „Flexibilität ist uns besonders wichtig“, sagt Daniel Wartha. „Wir können auf die Personenbeförderung von bis zu 100 Personen zugreifen, Shuttle Fahrzeuge organisieren wie auch Fahrzeuge für Veranstaltungen bereitstellen. Außerdem sind wir auch der perfekte Ansprechpartner für die Beförderung von Busgruppen von Vereinen.“

HILFE AKTUELL

- + Besorgungsfahrten
- + Apotheken- und Medikamentenfahrten

Wir helfen Ihnen gerne! Gerne klären wir mit Ihnen alle Details. Das Team von TAXI-Traun in Traunreut ist rund um die Uhr für Sie erreichbar. Wählen Sie einfach 08669 – 788 88 60 oder schreiben Sie uns per E-Mail an anfrage@taxi-traun.de – unsere Fahrer sind pünktlich für Sie am vereinbarten Treffpunkt.

Natürlich ist oberstes Gebot die Sicherheit und Zuverlässigkeit, diese zeichnen das moderne Taxiunternehmen aus. Von Krankenbeförderung, Dialysefahrten, Bestrahlungsfahrten, Reha und Arztbesuche, Besorgungsfahrten, Bahnhof- und Flughafenstransfer und Kurierfahrten: das Leistungsspektrum von TAXI TRAUN e. K. ist umfangreich und attraktiv wie auch die Betriebszeiten mit Tag- und Nachtfahrten. „Ob nach dem Diskobesuch oder die Beförderung älterer Mitbürger: Wir nehmen unsere Aufgabe, unsere Mitmenschen sicher und komfortabel an ihr Ziel zu bringen, sehr ernst. Wir legen auch großen Wert auf ein ansprechendes Preis-Leistungsverhältnis. Mit uns können Sie immer rechnen und sicher ankommen“, überzeugt Daniel Wartha.

Tel: 08669 - 788 8860 | WhatsApp: +49 160 98 085 287

E-Mail: anfrage@taxi-traun.de | www.taxi-traun.de

www.facebook.com/traun.taxi | Instagram: [taxi_traun](https://www.instagram.com/taxi_traun)

Sie sind gesundheitlich eingeschränkt und brauchen aktive Hilfe bei der Besorgung Ihrer Medikamente oder Einkauf!

Wir helfen Ihnen gerne!

**TAXI-Traun
Flexibel und individuell!**



TAXI Traun

08669 / 788 88 60

+49 160 98 085 287

anfrage@taxi-traun.de



K1

Kultur- und
Veranstaltungszentrum



Wir sind hoffentlich
bald wieder für Sie da!
Kommen Sie gesund
durch die nächsten Wochen.



www.k1-traunreut.de | +49 8669 857-444



BUCH + SPIEL GRÜTTER

GESCHENKIDEEN ZU OSTERN & SONDESERVICE - NUR EUERE BESTELLUNG SICHERT DIE EXISTENZ UNSERER LIEBLINGSBUCHHANDLUNG!

Wenn die ersten zarten Knospen sprießen und bald schon Krokus und Narzisse blühen, dann ist der Winter Schnee von gestern und das Osterfest bald da.

Wer nicht nur Ostereier suchen möchte, der findet das passende Buch sowie tolle Ostergeschenke – und vieles, vieles anderes mehr – sicher bei Grütter Buch + Spiel: Liebevoller Geschichten für die ganze Familie, Abwechslung für die Feiertage mit Mal- und Bilderbüchern, Vorlesegeschichten und schönen Kinderbücher zum Selberlesen. Auch für die Erwachsenenwelt sind die Regale voll. Aber das Problem in diesen Tagen: Die Buchhandlung ist wegen der Corona-Krise geschlossen.

WIR BIETEN EIN SPEZIAL CORONA SERVICE



Aber nicht ganz! In Anlehnung an Asterix könnte man sagen: „Alle Buchhandlungen sind geschlossen? Nein! Ein von einer unbeugsamen Buchhändlerin geführtes Geschäft hört

nicht auf, der Pandemie zu trotzen!“ Denn: Drei Mal in der Woche, am Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9 bis 12 Uhr ist eine Mitarbeiterin der Buchhandlung für die Kunden da, allerdings natürlich nur per Telefon 08669-850505 oder per Mail info@gruetter-buch.de. Hier werden telefonische Bestellungen entgegengenommen und Fragen rund ums Thema Buch beantwortet. Die Bestellungen – Bücher, ebooks, Spiele, Hörbücher oder auch Filme – werden dann, ab einem Auftragswert von 20 Euro portofrei, in den Tagen danach an die jeweiligen Adressen per Post zugestellt.

Wer es sehr eilig hat, kann jederzeit seine Bücher auch direkt im Internetshop www.gruetter-buch.de online bestellen und sie sich kostenfrei nach Hause liefern lassen. Da die Buchhandlung aber nur an den Verkäufen per Internet verdient, wenn diese Bestellungen im Laden abgeholt werden (was derzeit ja nicht möglich ist), freut man sich bei Grütter Buch + Spiel, wenn die Kunden ihre Bestellungen per Telefon oder Mail direkt im Geschäft aufgeben – als eine kleine Förderung der Geschäftswelt vor Ort in Traunreut. Auch der Kauf von Gutscheinen, die nach der Krise im Laden eingelöst werden können, hilft das Geschäft am Leben zu halten.

Denn die Buchhandlung Grütter – oder wie sie seit 1997 firmiert: „Grütter Buch + Spiel“ – gehört zu Traunreut einfach dazu. Nunmehr bereits in der dritten Generation, gegründet von Vilma Grütter am 2. Dezember 1970, ist die Buchhandlung in Familienhand, seinerzeit mit einem kleinen Geschäftsraum von 30 Quadratmetern an der Kantstraße. Schon 1973 zieht die Firma um in die neuen, größeren Geschäftsräume an der Nansenstraße. Zwei ganze Stockwerke stehen jetzt zur Verfügung, um auch dem Hobby von Seniorchefin Vilma Grütter, der Kunst, ausreichend Platz zu geben. 1984 steht der Umzug an den Rathausplatz 5 an, dorthin, wo heute die Immobilienabteilung der Raiffeisenbank untergebracht ist.

Eine neue Ära beginnt 1987. Renate Grütter übernimmt das Geschäft der Mutter und stellt das Geschäft nach und nach auf moderne EDV um. Ab 1994 geht man auch im Sortiment neue Wege durch die Aufnahme hochwertiger Spielwaren. So werden die Ladenräume wieder eher zu klein, daher wird 1994 eine Filiale für das Spielwarensortiment eröffnet: Das ist die Geburtsstunde des Geschäfts „Wunschzettel“ an der Heidenhainstraße.

Ein bedeutendes Jahr ist 1997: Wieder sind beide Geschäfte zu klein – also wird umgezogen. Nur ein paar Häuser weiter an den Rathausplatz 1, der ehemaligen Hauptgeschäftsstelle der Sparkasse in Traunreut. Hier werden Buchhandlung und „Wunschzettel“ zusammengelegt und es entsteht „In Traunreut mitten drin“ – so der neue Slogan – ein geräumiges Geschäft mit einer Verkaufs- und Nutzfläche von 450 Quadratmetern auf zwei Stockwerken. Im Untergeschoß werden zudem Lesungen, Spieleabende und Ausstellungen veranstaltet.

Die bisher letzte Station von Grütter Buch + Spiel startet am 2. März 2010 mit dem Umzug in die Kantstraße 4. Die neuen Räume sind von der Grundfläche zwar kleiner, bieten aber für ein noch größeres Buchangebot Platz, da mehr Wandfläche für Regale zur Verfügung steht. Denn es war und ist der Familie Grütter ein Anliegen, den Kunden eine Buchhandlung vor Ort zu bieten, die in gemütlicher Atmosphäre zum Stöbern in einem umfangreichen Sortiment einlädt. Auch an Eltern mit Kinderwägen und an Rollstuhlfahrer ist gedacht: Im Eingangsbereich bietet eine Rampe bequemen Zugang zum Laden. Und Parkplätze gibt es hinter dem Haus.

Am 1. Januar 2018 stand wieder ein Wechsel in der Führung an. Tochter Ines Baumann hat das Geschäft übernommen und führt es zusammen mit sieben Teilzeitkräften in einer gerade für den Buchhandel nicht ganz einfachen Zeit. Und jetzt auch noch die Corona-



BELLETRISTIK



JUGENDBÜCHER



FÜR JUNGS 10+

Krise mit dazu. Von daher sucht sie auf kreative Art und Weise nach Möglichkeiten, die Kunden auch weiterhin zu erreichen, um die Buchhandlung für die Zukunft zu erhalten und den Traunreutern Bücher und mehr vor Ort anbieten zu können. Denn ohne Grüter Buch + Spiel würde Traunreut etwas fehlen. Und im Dezember steht ein großes Jubiläum an: ein halbes Jahrhundert Buchhandlung unter dem Namen Grüter.

Lasst uns gemeinsam wieder den Einzelhandel vor Ort stärken, unterstützen und in diesen Zeiten zusammenhalten! Wir zählen auf Euch!

LABERTIERE & MEHR TOLLE GESCHENKIDEEN ZU OSTERN

Kennt ihr schon die „Laber-Tiere“?

Sie sprechen alles deutlich nach was ihnen vorgesagt wird und bewegen ihren Körper dazu. Batteriebetrieb. Am beliebtesten ist der Papagei, aber auch Hund, Biene, Schaf, Affe kommen tierisch gut an! Lustig und unterhaltsam für Kinder ab 2,5 Jahren, aber auch Erwachsene haben ihren Spaß damit. Sogar ein Vogelkäfig ist dazu erhältlich!

Zeitvertreib für ältere Kids ab 12 ist der Luftkreisel. Er muss so angepustet werden, dass er sich dreht. Erhältlich in 6 verschiedenen Metallfarben. Aber auch die Fingerschleuder von Sticky bringen Spielspass in den im Moment eingeschränkten Alltag. Wer ein kleines Geschenk für den Osterkorb für die kleinen Dinofans sucht, der sollte zu den witzigen flitzenden, bunten T-Rex greifen.

Ein großer Spaß für Kinder ab 3 Jahren.

Natürlich haben wir auch für Eltern und Großeltern tolle Geschenkideen zu Ostern: neben Büchern aus unserem umfangreichen Sortiment bis hin zu wunderschönen Kerzen oder aber auch die liebevollen Erinnerungsbücher wie „Oma, erzähl mal!“ mit Fragen, die man Oma schon immer stellen wollte zur Wahrung des Erinnerungsschatzes!

Nicht zu vergessen: unsere Geschenkgutscheine zu Ostern, aber auch zum Geburtstag und zum Muttertag!

BESTELLUNG AKTUELL 

- + MO, Mi, FR 9 -12 Uhr Bestellung möglich unter Telefon 08669-850505 oder info@gruetter-buch.de
- + ab einem Auftragswert von 20 Euro portofrei
- + Zusendung per Post
- + auch Gutscheinkauf möglich
- + Onlinebestellung mit Lieferung nach Hause sichert leider nicht die Existenz, da hier kein Verdienst



FÜR MÄDCHEN



VORLESEBÜCHER



KLEINKINDER

AKTUELLE INFORMATION FÜR SCHÜLER UND ELTERN

Die Schuleinschreibungen vor Ort an den Grundschulen wurden vorübergehend ausgesetzt. Alle betroffenen Familien werden durch die Schulen schriftlich informiert.

ÜBERTRITT

Das Bayerische Kultusministerium hat die Regelung zum Übertritt der Viertklässler neu geregelt. Diese Regelungen gelten auch für unsere SchülerInnen in der Grundschule Nord, Grundschule Traunwalchen und Grundschule Sankt Georgen.

+++ auf Basis der vor den Schulschließungen bereits erzielten Noten erstellt. Schüler können aber noch bis zum 11. Mai drei freiwillige Proben schreiben, nicht verpflichtend. Die Eltern können entscheiden, ob die Ergebnisse der drei freiwilligen Proben in Deutsch, Mathematik und Heimat- und Sachunterricht in die Durchschnittsnote einfließen. Das bedeutet: Jedes Kind kann sich verbessern, keines wird sich verschlechtern. In der ersten Woche nach den Ferien sollen noch keine Proben stattfinden.

+++ Ausgabe der Übertrittszeugnisse wird laut Ministerium vom 4. Mai auf den 11. Mai verlegt, ausgewiesen werden heuer lediglich die Noten der drei Fächer Deutsch, Mathematik und Heimat- und Sachunterricht. Hinzu kommt die Durchschnittsnote einschließlich der Übertrittsempfehlung sowie eine kurze Bemerkung über Lern-, Arbeits- und Sozialverhalten des Kindes.

Die Informationen finden Sie unter www.km.bayern.de

NEUE PRÜFUNGSTERMINE BAYERN

ABITURPRÜFUNGEN

Schriftliche Prüfungen 20. Mai: Deutsch, 26. Mai: Mathematik, 29. Mai: 3. Abiturprüfungsfach (mit Französisch)

Mündliche Prüfungen (Kolloquien) 15. Juni bis 26. Juni
Die mündlichen Zusatzprüfungen am 3. Juli.

MITTELSCHULE

Mittlerer Schulabschluss; Die Prüfungen beginnen statt am 16. Juni am 30. Juni 2020. Lediglich im Fach Muttersprache bleibt es beim 17. Juni als Prüfungstermin.

QUALIFIZIERENDER ABSCHLUSS DER MITTELSCHULE

Prüfungsbeginn statt am 22. Juni am 6. Juli. Im Fach Muttersprache bleibt 18. Juni als Prüfungstermin.

REALSCHULE

Prüfungsbeginn statt am 16. Juni am 30. Juni. Die zentralen mündlichen Prüfungen in den Fremdsprachen werden ebenso nach hinten verschoben.

KOSTENFREIE ONLINE - LERNANGEBOTE IM INTERNET

Michaela Mayer, diplomierte Legasthietrainerin mit Praxis in Traunreut hat für euch einige Seiten für Lernangebote zusammengestellt. Sind kostenfrei und teilweise auch werbefrei. Es sind nur Tipps, es besteht kein Anspruch auf Vollständigkeit. Die Entscheidung die Seiten zu nutzen trifft jeder für sich selbst. „Bitte passt gerade jetzt auf, bei den vielen „Online-Hilfe-Angeboten“, es gibt leider ganz viele unseriöse Anbieter, die diese Notsituationen unfair ausnutzen!

> <https://eltern.fernfoerderung.com/> (Deutsch, Mathe)

> <https://www.abcund123.de>

> <https://www.lernspass-fuer-kinder.de/> (Deutsch, Mathe, Englisch)

> <https://www.planet-schule.de/>

> <https://www.planet-schule.de>

<https://lernbasar.de/> (Kreativität und Kunst)

ENGLISCH:

> <https://www.legasthenie.at/lern-fernfoerderung-lff-kostenfrei-jetzt-noch-englisch-dazu/>

> www.english-4u.de

> <https://www.ego4u.de/>

LESEN UND VORLESEN:

<https://www.br.de/mediathek/>

<http://www.amira-pisakids.de>

<https://www.klick-tipps.net/startseite/>

BLUTSPENDEN SIND MÖGLICH UND NOTWENDIG

Routinierte Lebensretter wissen: Es gibt gute Gründe für Rückstellungen von der Blutspende. Besondere Zeiten wie diese erfordern weitere, vorsorgliche Rückstellungen.

Blutspenden sind ausdrücklich erlaubt. Die Ansteckung mit dem Virus bei der Blutspende ist aufgrund umfangreicher Vorsichtsmaßnahmen ausgeschlossen. Aktuell kann die Versorgung gewährleistet werden, jedoch ist flächendeckend ein Abwärtstrend festzustellen. Wenn Sie gesund sind, spenden Sie bitte Blut für chronisch Kranke und Verletzte! Aufgrund der geringen Haltbarkeit von Blutpräparaten ist ein kontinuierliches Engagement essenziell.

Alle Informationen zur Blutspende in Zeiten des Coronavirus: www.blutspendedienst.com/coronavirus.

TERMINE: www.blutspendedienst.com

Mehr Infos auf: gegen-gleichgueltigkeit.de

GEMEINSAM GEGEN GLEICHGÜLTIGKEIT!

SCHENKE LEBEN - SPENDE BLUT

Miriam benötigt alle 3 Wochen eine Bluttransfusion...

Blutspendedienst
des Bayerischen Roten Kreuzes



BESTER SERVICE HÖRGERÄTE FUCHS IN TRAUNREUT

Steffi Schmidt und ihr Team haben für die aktuelle Lage ihren Service angepasst, denn beste Dienstleistung steht an erster Stelle. Die junge Hörgeräteakustikmeisterin und Hörtherapeutin hat sich vor fast sieben Jahren den Traum von der Selbstständigkeit erfüllt. Sie eröffnete 2013 ihren Betrieb Hörgeräte Fuchs in der Werner-von-Siemens-Straße in Traunreut. Nun kann sie auf bereits knappe sieben erfolgreiche Jahre zurückblicken, in denen sie das Angebotsspektrum ihres Betriebes immer weiter ausgebaut hat.

Steffi Schmidt arbeitete nach der Ausbildung zur Akustikerin in Berlin und Traunreut und absolvierte erfolgreich ihre Meisterprüfung im Jahr 2013, in dem sie ihren Betrieb mit dem roten Fuchs als Markenzeichen eröffnete. Seit der Gründung steht Hörgeräte Fuchs für hochwertige Hörsysteme, eine individuelle und kompetente Beratung mit viel Feingefühl und Verständnis für das Anliegen der Kunden. Sie haben die Möglichkeit, einen kostenlosen Hörtest zu machen und unverbindlich verschiedene Hörsysteme zu testen, um genau das Produkt zu finden, das Ihren Wünschen entspricht. Der Hörgeräteakustik-Meisterbetrieb bietet alles, was für gutes Hören wichtig ist. Als ausgebildete Hörtherapeutin bietet Steffi Schmidt Hörtraining, Tinnitus-therapie und Hyperakusistherapie an. Durch die Zusatzausbildung sind auch die kleinen Kunden in besten Händen!

Neben Hörgeräten findet man spezielles Zubehör wie Wireless-Zubehör für TV und Telefon, TV-Übertragungsanlagen/Kopfhörer,

HILFE AKTUELL

- + wir sind auch in schweren Zeiten für Sie da
- + Hol- und Bringservice
- + Hörgeräte-Batterien und Zubehör können Sie vorübergehend telefonisch bestellen, Zustellung erfolgt in den Briefkasten
- + mobiler Hörsystem-Service

Info & Beratung 08669 78 95 454

Signalanlagen Blitzlicht und Vibration (z. B. für Tür, Wecker, Feuer, Baby) wie auch Markenbatterien, Akkus für Hörsysteme, Reinigungs- und Pflegeprodukte und mehr. Maßgefertigter Gehörschutz, In-Ear-Monitoring für Musiker und Hausbesuche nach Absprache runden das breite Angebot des Betriebes ab.

AKTUELL

Um Risikopatienten den Weg zum Geschäft zu ersparen, bietet Hörgeräte Fuchs einen Hol- und Bringservice, Außerdem können Sie vorübergehend kontaktlos Hörgeräte-Batterien und Zubehör telefonisch bestellen, die Zustellung erfolgt über Einwurf in den Briefkasten. Kunden können auch momentan den kontaktlosen mobilen Hausbesuchs-Service in Anspruch nehmen.

> Info finden Interessierte unter www.fuchs-hoergeraete.de



Ihr Zentrum für Bewegung und Ernährung in Traunreut

CORONA Special
Online Ernährungsberatung & Bewegungskurse

Unsere Kurse: MamaFit + BodyBalanceFit
Strong by Zumba + Step + Rückenschule + Strech&Relax

Carl-Köttgen-Str. 2 | 83301 Traunreut
info@bewegungundernaehrung.de, Tel.: 0152 585 67 960
www.bewegungundernaehrung.de

Ihr Hörgeräteakustik-Meisterbetrieb in Traunreut

Unser Ostergeschenk

Sie erhalten vom **01.04 bis 30.04.**
gegen Vorlage dieses Coupons
50% Rabatt auf Hörgerätebatterien.*

* nur solange der Vorrat reicht

Werner-von-Siemens-Str. 9 • 83301 Traunreut
Telefon: 08 66 9 - 78 95 45 4
info@fuchs-hoergeraete.de

Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30 - 18.00 Uhr

HILFE FÜR UNTERNEHMEN

Einblick in die Arbeit der
Wirtschaftsförderung GmbH des Landkreises

In Zeiten der Corona Krise werden Unternehmen in der Region – ob groß oder klein – nicht allein gelassen. Die Wirtschaftsförderung des Landkreises setzt alle Kräfte dafür ein, alle wichtigen und relevanten Förderprogramme vorzustellen und bietet dabei unterstützende Beratungen an.

So hat der Freistaat Bayern einen Soforthilfeschuss für kleine und mittlere Unternehmen sowie Freiberufler eingerichtet, die durch die Corona-Krise in ihrer Existenz bedroht sind. Voraussetzung ist ein akuter Liquiditätsengpass, also keine ausreichenden Mittel vorhanden sind, um etwa laufende Verpflichtungen zu zahlen. Zu beachten ist hierbei, dass dieser finanzielle Engpass im Antrag genau zu beziffern ist, ansonsten kann der Antrag nicht bearbeitet werden. Zum Zeitpunkt der Antragstellung, der bis Ende Oktober 2020 möglich ist, müssen laut Verordnung „die betrieblichen und privaten Liquiditätsreserven seit dem 11.03.2020 eingesetzt sein. Liquiditätsengpass bedeutet, dass keine (ausreichende) Liquidität vorhanden ist, um z. B. laufende Verpflichtungen zu zahlen. Vor Inanspruchnahme der Soforthilfe ist verfügbares liquides Privatvermögen einzusetzen. Das heißt nicht anzurechnen sind z. B. langfristige Altersversorgung (Aktien, Immobilien, Lebensversicherungen, etc.) oder Mittel, die für den Lebensunterhalt benötigt werden.“ Zudem weist die Wirtschaftsförderung darauf hin, dass der Antragssteller an Eides statt versichert, alle Angaben im Antragsformular nach bestem Wissen und Gewissen und wahrheitsgetreu gemacht zu haben.

Die Geschäftsführerin der Wirtschaftsförderung, Dr. Birgit Seeholzer, weist darauf hin, dass auch der Bund ein Soforthilfeprogramm für „Solo-Selbständige und Kleinunternehmer“ bis Ende dieser Woche auflegt. „Dies wird für Betriebe bis zu 10 Beschäftigten gelten. Die genauen Richtlinien werden noch bekannt gegeben.“ Dagegen gilt das bayerische Hilfsprogramm für Betriebe bis zu 250 Beschäftigten mit unterschiedlich hohen Soforthilfen.

Allerdings rät Dr. Birgit Seeholzer allen Betroffenen trotz aktueller

Notlage keine Anträge überstürzt zu stellen. Harald Schwarzbach von der Wirtschaftsförderung steht zur Beratung zur Verfügung – bei ihm bereits mehr als 100 Antragsteller gemeldet. „Wir werden trotz großem Ansturm alle Anliegen und Fragen beantworten“, so Seeholzer. Außerdem versucht ein Fachmann in der Wirtschaftsförderung bei Problemen im grenzüberschreitenden Handelsverkehr zu helfen. Zudem bietet die Homepage des Landkreises Traunstein in einem Corona-Ticker ständig die neusten Meldungen. Sehr glücklich ist die Geschäftsführerin über vielseitige Unterstützungen und Kooperationen zwischen großen und kleinen Betrieben in der Region. So beliefern etwa jetzt regionale Gärtnereien, die schließen mussten, Lebensmittelhändler mit ihren Gemüsejungpflanzen. Auch gibt es viele Betriebe, die direkt vor die Haustür liefern und eine bargeldlose Bezahlung ermöglichen. Die Wirtschaftsförderung will demnächst eine Liste erstellen mit Einzelhändlern aus der Region, die sowohl Online Bestellungen, als auch Lieferungen mit telefonischer Bestellung für alle, die sich mit dem Internet schwer tun, anbieten.

Für alle Anliegen steht die Telefon-Hotline zur Verfügung unter der Nummer 0861- 58 7100, täglich von 8 bis 17 Uhr und für Notfälle auch am Wochenende. Aber auch hier, so Seeholzer, ist manchmal Geduld gefragt: „Sollte belegt sein bitte nochmals probieren! Wir alle versuchen oder geben unser Bestes, um gemeinsam diese Krisensituation so gut wie möglich zu meistern.“

BERATUNG DURCH STADTMANAGEMENT TRAUNREUT

Unternehmen können sich bei der Suche nach möglichen Soforthilfen und bei der Suche nach möglichen Finanzhilfen von der Stadt Traunreut - Stadtmanagement - beraten lassen. Sie erhalten hier die Anträge für das Soforthilfeprogramm inkl. Hinweise zum Verfahren sowie Tipps zu den bundesweit aufgelegten Krediten der KfW. Nachdem hier das „Hausbankprinzip“ gilt sind dann alle weiteren Schritte durch die jeweiligen Banken fortzuführen. Die Informationen und erforderlichen Kontakte erhalten die Unternehmen unter:

Stadt Traunreut - Stadtmanagement, E-Mail: stadtmanagement@traunreut.de bzw. Tel.: +49-8669/857 336.

»Wir glauben fest daran, dass man als Unternehmen wirtschaftlich erfolgreich sein und gleichzeitig sozial und ökologisch verantwortungsbewusst handeln kann.«

Helmut Lind, Vorstandsvorsitzender der Sparda-Bank München eG

Gemeinsam mehr als eine Bank

Als regionale Genossenschaftsbank wissen wir um unsere Verantwortung für Mensch und Umwelt. Mehr dazu unter www.sparda-m.de/klima

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 4
83301 Traunreut

Sparda-Bank

SpardaService-Telefon: 089 55142-400 www.sparda-m.de

Snow Surf Center
snowsurf.de

SNOWBOARDING
since 1984

Wir ziehen um:

- Büro
- Snowboard-Showroom
- Snowboard Schule und Verleih
- SNOWboardKlinik

ab 1.4.2020: Sportplatzstr. 1, 83374 Traunwalchen
0171/654 6654 info@snowsurf.de

MASSNAHMENPAKETE DER BAYERISCHEN STAATSREGIERUNG

Die Maßnahmenpakete der Bayerischen Staatsregierung in Folge des Katastrophenfalls haben auch auf die regionale Wirtschaft zum Teil erhebliche Auswirkungen. Ziel der regionalen und überregionalen Politik ist es jedoch, dass die Folgen des Coronavirus in der regionalen Wirtschaft und auch bei den Arbeitsplätzen keine langfristigen Schäden hinterlassen.

Infolgedessen haben der Landrat Siegfried Walch sowie die Bürgermeister der Kommunen im Landkreis Traunstein sich in einer Dienstbesprechung darauf vereinbart, die Stundung der Gewerbesteuer für ansässige Unternehmen unkompliziert zuzulassen.

Der Antrag auf Gewerbesteuerstundung ist auf der Homepage des Landkreises Traunstein unter www.traunstein.com bzw. hier im Download zu erhalten. Des Weiteren gibt es von Seiten des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie ein weitreichendes Maßnahmenbündel, um Arbeitsplätze und Unternehmen zu unterstützen. Die ersten Sofortmaßnahmen, um die Wirtschaft zu stärken sind:

- + Flexibles Kurzarbeitergeld und Arbeitszeitregelung
- + Liquiditätshilfen durch Steuerstundungen
- + Unbegrenzte Hilfszusagen für lückenlose Liquiditätsabdeckung

FINANZHILFEN

Zur Deckung kurzfristigen Liquiditätsbedarfs stehen für Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft und der freien Berufe die etablierte Förderinstrumente zur Verfügung. Im Rahmen des beschlossenen Schutzschilds für Unternehmen werden diese bestehenden Programme für Liquiditätshilfen ausgeweitet, um den Zugang der Unternehmen zu günstigen Krediten zu erleichtern. Auf diese Weise können im erheblichen Umfang liquiditätsstärkende Kredite der Hausbanken mobilisiert werden. Dazu werden die etablierten Instrumente zur Flankierung des privaten Kreditangebots ausgeweitet und für mehr Unternehmen verfügbar gemacht.

Unternehmen, Selbständigen und Freiberufler, die eine Finanzierung aus den Programmen nutzen möchten, wenden sich bitte an ihre Hausbank bzw. an Finanzierungspartner, die KfW-Kredite durchleiten. Informationen zu den Programmen finden Sie auch auf der Webseite der KfW.

Die Hotline der KfW für gewerbliche Kredite lautet: 0800 539 9001.

HILFE AKTUELL

- + Stadt Traunreut - Stadtmanagement 49 8669 857 336
- + Wirtschaftsförderungs GmbH des
Landkreises Traunstein +49 861 587 100
- + Bundesagentur für Arbeit Arbeitgeber 0800 45 555 20
- + Bayerisches Wirtschaftsministerium 089 2162 2101
- + Bundeswirtschaftsministerium +49 30 1861 51515
- + Bayerisches Wirtschaftsministerium +49 89 2162 2101

WICHTIGE HOTLINES

GESUNDHEIT/FRAGEN ZU CORONA

- Erstinformation/ Kontaktvermittlung 115
- Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117
- Coronavirus Hotline des bayerischen Landesamtes für Gesundheit und für Lebensmittelsicherheit: +49 861 58411 (regional) oder 09131 6808 5101
- Bundesgesundheitsministerium – Bürgertelefon: +49 30 346 465 100
- Unabhängige Patientenberatung 0800 011 7722 bzw. 0800 330 461 532

BERATUNGSSTELLEN

- Telefonseelsorge der evangelischen und katholischen Kirche- 24 Stunden erreichbar 0800 / 111 0 111 und 0800 / 111 0 222
- Silbernetz – Einsamkeit im Alter 0800 / 4 70 80 90
- Nummer gegen Kummer für Kinder, Jugendl. 116 111
- Nummer gegen Kummer Elterntelefon 0800 – 111 0 550
- Deutsche Depressionshilfe Mo, Di, Do: 13:00 – 17:00 Uhr und Mi, Fr: 08:30 – 12:30 Uhr) 0800 / 33 44 533
- Schwangerschaftsberatung des Gesundheitsministeriums für Familien, Senioren, Frauen und Jugend 0800 40 40 020
- Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen 08000 116 016
- Opfertelefon des Weißen Rings 116 006
- Anonyme Alkoholiker Traunreut 08669 87 92 777
- Angehörige Anonyme Alkoholiker Traunreut 0861 90 96 30 22
- Krisendienst Psychiatrie; 0180/655 3000*
*0,20 € / Anruf aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,60 € / Anruf

STADT TRAUNREUT

- Ordnungsamt: Tel.: +49 8669 857 337
- Stadtkasse: Tel.: +49 8669 857 342
- Bürgeramt: Tel.: +49 8669 857 339
- Bauverwaltung: Tel.: +49 8669 857 334
- Stadtwerke Traunreut: Tel.: +49 8669 852 0

KITA & SCHULE

- Bayerisches Sozialministerium (Kitas) +49 89 1261 1660
- Bayerisches Kultusministerium (Schulen) +49 89 2186 2971



WER HAT AUF ODER LIEFERT?

BAUERNMARKT & WOCHENMARKT finden statt

BUCH + SPIEL GRÜTTER
Ihr könnt jeden Montag, Mittwoch, Freitag 9 - 12 Uhr telefonisch 08669-850505 oder per Email info@gruetter-buch.de bestellen

KUCHENKLATSCH ALTENMARKT
+49 1511 7280713
liefert Kuchen und Torten zur Wunschadresse im Umkreis, www.kuchenklatsch.de

TAXI TRAUN
anfrage@taxi-traun.de, 08669 788 8860
TAXI & FAHRDIENST WEIDNER
info@taxi-weidner.eu, 08669 90 17 57

AUTOTEILE & WERKSTÄTTEN

Autoteile CAC & AT 08669 786 71 47,
die Partnerwerkstätten, z. B. KFZ Mehl in Matzing haben geöffnet

Autohaus Reuner 08629 987980
neue Öffnungszeiten Werkstatt Mo - Do 7.30 - 12 & 13 - 17 Uhr, Fr 7.30 - 15 Uhr, Samstag geschlossen + Tankstelle So geschlossen, www.ford-reuner.de

Autohaus Schlögl 08669 50910
Werkstatt geöffnet, www.schloegl.de

Servicecenter Auer 08669 4508
Werkstatt geöffnet, www.servicecenter-auer.de

BARULI-KAFFEE

08621 / 977 273, www.baruli-kaffee.de

EXPERT TRAUNREUT 08669 3570870
Liefer- und Einbauservice zur gewohnten Zeit, www.expert-traunreut.de

FARBEN BAUMGARTNER 08669 6236
Lieferservice nach Absprache
www.farben-baumgartner.de

FOTO GASTAGER 08669 2471
Sondertermine Pass- und Bewerbungsbilder, Bestellung aus Warensortiment od. 08669 98 58, www.foto-gastager.de

GILDE SHOP 08669 42 08
aktuell geöffnet Montag bis Freitag 8 - 12 Uhr + 14 - 16:30 Uhr, Samstag 8 - 12 Uhr

HÖRGERÄTE FUCHS 8669 7895454
Hol- und Bring Service (z.B. Batterien etc.)
www.fuchs-hoergeraete.de

TOM'S FITNESS STORE 0171/4822123
Bestellung per WhatsApp oder Facebook aufgeben und per PayPal zahlen oder überweisen, Bestellung wird versendet.

TRAUNPASSAGE
Rewe Markt: 07.00 bis 20.00 Uhr
Drogeriemarkt Müller: 08.30 bis 20.00 Uhr
Optiker Weiß: 09.00 bis 20.00 Uhr
Traun Apotheke: 08.00 bis 19.00 Uhr (Samstag bis 14 Uhr)

SmartphoneXpress SE-IT
Video Beratung nach Termin, 0175 5519345

WEIN & GENUSS SCHMIDTNER
08621 1843, kontaktfreier Lieferservice,
weinhaus.schmidtner@t-online.de

150 Jahre
KREILLER
FACHHANDEL

Handeln. Mit Kompetenz.

WENN'S KEIN STANDARD WERDEN SOLL.

J. N. KREILLER KG, Industriestr. 2, 83278 Traunstein, pHG: Nilblaus Binder

J. N. KREILLER KG Industriestr. 2 83278 Traunstein Tel.: 0861 63-0	J. N. KREILLER KG Pichlmayrstr. 11 83024 Rosenheim Tel.: 08031 38955-0	J. N. KREILLER KG Traunreuter Str. 6 84478 Waldkraiburg Tel.: 08638 9684-0
--	--	--

INFORMATIONEN AUS TRAUNREUT & UMGEBUNG ZU CORONA

Informationen Stand 26. März 2020, Änderungen möglich, Aktuelles stets auf www.traunreuter-stadtblatt.de

INFORMATION ZU KRANKENKASSEN



Informationen der kassenärztlichen Vereinigung bei Krankmeldungen bedingt durch leichte Atemwegserkrankungen unter www.kbv.de

AOK

- + Geschäftsstelle Traunreut geschlossen, erreichbar 08651 70 14 40 732
- + Das Onlineportal „Meine AOK“ ist 24 Stunden für Sie da. AOK-Versicherte können hier jederzeit auf ihre persönlichen Daten zugreifen und beispielsweise Krankmeldungen und Rechnungen einreichen.
- + www.aok.de

SBK

- + Geschäftsstelle Traunreut geschlossen, erreichbar 08669 35 59 070
- + Dokumente in Briefkasten werfen, der Briefkasten wird mehrmals täglich geleert
- + Durchwahl Ihres persönlichen Kundenberaters über die Kundenberater-Suche SBK-Kundentelefon (gebührenfrei in D) Tel. 0800 072 572 572 50
- + www.meine.sbk.org



AKTUELLE LINKS

BERATUNGSSTELLEN

Telefonseelsorge der evangelischen und katholischen Kirche: www.kirche-und-leben.de

Silbernetz - Einsamkeit im Alter: www.silbernetz.org

Nummer gegen Kummer für Kinder, Jugendliche; Eltern: www.nummergegenkummer.de

Deutsche Depressionshilfe
www.deutsche-depressionshilfe.de

Schwangerschaftsberatung des Gesundheitsministeriums für Familien, Senioren, Frauen und Jugend
www.schwanger-und-viele-fragen.de

bke-Jugendberatung: www.jugend.bke-beratung.de

BUNDESMINISTERIEN

Gesundheit und Pflege: www.stmgp.bayern.de

Unterricht und Kultus: www.km.bayern.de

Familie und Soziales: www.stmas.bayern.de

Wirtschaft: www.stmwi.bayern.de

Inneres: www.stmi.bayern.de

Sonderseite bayerisches Innenministerium mit Antworten auf die häufigsten Fragen zum Corona-Virus, Maßnahmen und aktuellen Informationen:

www.corona-katastrophenschutz.bayern.de

Wir sind auch weiterhin für euch da und geben unser Bestes!

Unsere Biere und alkoholfreien Getränke sind im Getränkiefachhandel, im Lebensmitteleinzelhandel, sowie über unseren Heimdienst verfügbar. Vergesst auch nicht unsere Wirte, und holt euch mal was von eurer Lieblingswirtschaft to go. Eine Übersichtsseite der aktuell verfügbaren regionalen Unternehmen findet ihr unter www.zusammen-dahoam.de

Bei Fragen könnt ihr uns gerne per Mail unter info@steiner-bier.de oder telefonisch unter 08621 - 983 216 kontaktieren.

#zusammenhalt #gemeinsam #bleibtsgesund

**Zuhören.
Verstehen.
Umsetzen.**



Rosenheim

Foto & Text: IGM Rosenheim

GESUNDHEIT AN ERSTER STELLE!

Liebe Mitglieder und Interessierte der IG Metall Rosenheim!

Die Gesundheit von euch und eurer Familie, steht für uns an oberster Stelle. Als Beschäftigte der IG Metall sehen wir uns dabei in einer besonderen Verantwortung. Unsere Arbeit bringt uns regelmäßig mit vielen Menschen zusammen. Deswegen haben wir uns entschieden, den persönlichen Kontakt und den Publikumsverkehr bis einschließlich 19.04.2020 (vorerst) auszusetzen. Tatsächlich sind wir jederzeit für unsere Mitglieder per E-Mail und auch auf dem Postweg für euch da. Unsere Email Adresse: rosenheim@igmetall.de, und natürlich per Telefon: 08031 – 35 898 0 (zu den Öffnungszeiten). Zusammen gut durch die bewegte Zeit. Von euch, für euch und mit euch! Uns erreichen sehr viele Fragen zum Thema Corona und der damit verbundenen Themen, was man in der Arbeit beachten muss. Wir haben eine Zusammenstellung von Antworten auf die unterschiedlichsten Fragen zusammengestellt und hoffen, dass wir damit weiterhelfen können.

Wir sind für euch da! Eure IG Metall Rosenheim

Seit dem großen Ausbruch der Lungenerkrankung Covid-19 im Nachbarland Italien mit Tausenden Infizierten steigt auch die Zahl der Coronavirus-Infektionen in Deutschland stetig. Wie ansteckend ist das Coronavirus? Wie kann man sich schützen? Und welche Rechte und Pflichten sollten Arbeitnehmer in Zusammenhang mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 kennen? Wir geben Antworten.

Darf ich aus Angst vor Ansteckung von der Arbeit fernbleiben?

Nein. Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer dürfen der Arbeit nur fernbleiben, wenn sie tatsächlich arbeitsunfähig sind. Ist das nicht der Fall, sind sie zur Arbeit verpflichtet.

Auch bei Ansteckungsrisiko: Muss ich für eine Krankmeldung die Arztpraxis aufsuchen?

Nicht in jedem Fall: Ab sofort bekommen Beschäftigte mit leichten Erkrankungen der oberen Atemwege nach telefonischer Rücksprache mit ihrer Ärztin oder ihrem Arzt eine Bescheinigung auf Arbeitsunfähigkeit (AU) bis maximal sieben Tage ausgestellt. Sie müssen dafür nicht die Arztpraxen aufsuchen. Darauf haben sich die Kassenärztliche Bundesvereinigung (KBV) und der GKV-Spitzenverband verständigt.

Die Regelung gilt für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die an leichten Erkrankungen der oberen Atemwege erkrankt sind und keine schwere Symptomatik vorweisen oder Kriterien des Robert-Koch-Instituts (RKI) für einen Verdacht auf eine Infektion mit COVID-19 erfüllen. Diese Vereinbarung gilt ab 9. März für vier Wochen.

Besteht ein Entgeltfortzahlungsanspruch bei Quarantäne?

Beschäftigte haben keinen Anspruch auf Gehaltszahlung vom Arbeitgeber während einer Quarantäne. Nur bei einer Arbeitsunfähigkeit wäre der Arbeitgeber verpflichtet, Lohnfortzahlung zu leisten. Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer erhalten aber eine Entschädigung in Höhe des Gehalts.

Sachlich besteht der Entschädigungsanspruch gegen die Landesbehörde, die die Quarantäne angeordnet hat. Damit aber Beschäftigte möglichst ohne Unterbrechungen Geld bekommen, ist der Arbeitgeber verpflichtet, mit der Entschädigungszahlung in Vorleistung zu gehen – für die Dauer von höchstens sechs Wochen. Falls der Arbeitgeber nicht in Vorleistung geht, zum Beispiel, weil er sich weigert, können sich Beschäftigte mit ihrem Entschädigungsanspruch direkt an das Landesamt wenden.

FAQ RUND UM DEN ARBEITSPLATZ

Kann der Arbeitgeber zusätzliche Überstunden anordnen, wenn viele Kolleginnen und Kollegen krankheitsbedingt ausfallen?

Überstunden können nur mit Zustimmung des Betriebsrats – und wo dieser fehlt – nur mit Zustimmung der oder des Beschäftigten angeordnet werden, wenn sich die Ableistung nicht aus dem Arbeitsvertrag ergibt.

Eine Pflicht zur Ableistung von Überstunden besteht ansonsten nur bei einem schwerwiegenden drohenden wirtschaftlichen Schaden, wenn nach den Grundsätzen von Treu und Glauben eine Rücksichtnahme des Arbeitnehmers erwartet werden kann. Da Überstunden nur nach Tarifvertrag zuschlagspflichtig sind, sollte außerhalb einer Geltung des Tarifvertrags der Zuschlag gesondert vereinbart werden.

Kann der Arbeitgeber das Tragen einer Atemschutzmaske anordnen?

Das Direktionsrecht des Arbeitgebers ist immer an den Grundsätzen von Treu und Glauben, das heißt auch der Verhältnismäßigkeit zu messen. Derzeit besteht keinerlei Gefährdungslage. Bei einem Verdacht auf Erkrankung besteht auch eine Notwendigkeit, sich in ärztliche Behandlung zu begeben, womit sich die Frage einer Arbeit mit Maske nicht stellt. Dass ärztliches Behandlungspersonal hingegen zum Tragen von Schutzmasken verpflichtet ist, dürfte klar sein.

Darf der Arbeitgeber einen Atemschutz verbieten?

Eine Arbeitnehmerin oder ein Arbeitnehmer sollte sich generell rücksichtsvoll anderen gegenüber oder auch zum Schutz der eigenen Gesundheit verhalten. Es besteht kein Grund, einen Mundschutz zu verbieten.

Darf der Arbeitgeber kranke Beschäftigte nach Hause schicken?

Bei bestehender Arbeitsunfähigkeit muss der Arbeitgeber wegen jeder Erkrankung von der Arbeitspflicht entbinden. Bei einer ansteckenden Krankheit ergibt sich das auch aus der Fürsorgepflicht den gesunden Mitarbeitern gegenüber.

Dürfen Arbeitgeber fragen, woran Beschäftigte erkrankt sind?

Nein. Beschäftigte sind hierzu nicht verpflichtet Auskunft zu geben.

Muss der Arbeitgeber Desinfektionsmittel oder Atemschutz bereitstellen?

Derzeit besteht eine solche Pflicht nicht. Er handelt aber in eigenem Interesse, mögliche Übertragungswege einzudämmen.

Kann der Arbeitgeber Arbeitnehmer zwingen, Urlaub zu nehmen?

Nach Paragraph 7 BUrlG hat der Arbeitgeber bei der Festlegung der Lage des Urlaubs auf die Wünsche des Arbeitnehmers Rücksicht zu nehmen. Es sei denn, dem stehen dringende betriebliche Belange oder Urlaubswünsche schutzwürdigerer Kollegen entgegen. Einseitig kann der Arbeitnehmer also nicht einfach dazu gezwungen werden, Urlaub zu nehmen. Gewährt der Arbeitgeber Urlaub, ohne dass der Arbeitnehmer das wünscht, kann sich der Arbeitnehmer mit einer sogenannten Annahmeverweigerung zur Wehr setzen und für einen späteren Zeitpunkt Urlaub verlangen, wenn der Urlaub dann noch durch Freistellung gewährt werden kann und nicht dringende betriebliche Erfordernisse oder die Urlaubswünsche anderer Arbeitnehmer entgegenstehen. Grundsätze der Urlaubsgewährung sind mit dem Betriebsrat abzustimmen.

Kann der Arbeitgeber den Arbeitnehmer zwingen, Überstunden abzubauen?

Das kommt auf die jeweilige Betriebsvereinbarung an. Gewöhnliche Gleitzeitvereinbarungen sehen meist ein Kontingent vor, über das der Arbeitnehmer zu verfügen hat.

Darf der Arbeitgeber Betriebsferien vereinbaren?

Der Arbeitgeber kann Betriebsferien mit dem Betriebsrat vereinbaren. Neben den betroffenen Bereichen ist auch die Dauer mit dem Betriebsrat abzustimmen. Wenn es zum Arbeitsausfall kommt, könnte der Betriebsrat mit dem Arbeitgeber auch Kurzarbeit vereinbaren.

SO FUNKTIONIERT KURZARBEIT

Kurzarbeit bedeutet: Beschäftigte arbeiten weniger Stunden als gewöhnlich und in ihrem Arbeitsvertrag festgelegt. Dafür kann es unterschiedliche Gründe geben. Bislang wird Kurzarbeit meistens in Konjunkturlauten eingesetzt, wenn Aufträge und Umsatz fehlen. Nun wird sie auch wegen des Corona-Virus zum Einsatz kommen. Kurzarbeit kann eine gesamte Belegschaft betreffen oder nur einen Teil der Beschäftigten.

Kurzarbeitergeld zahlt die Agentur für Arbeit unter bestimmten Voraussetzungen. Vorgesehen ist es für Fälle, in denen Unternehmen einen erheblichen Arbeitsausfall haben, aus wirtschaftlichen Gründen oder durch ein unabwendbares Ereignis (zum Beispiel Überschwemmung). Das Unternehmen muss vor der Kurzarbeit versucht haben, den Arbeitsausfall zu verhindern, etwa durch Urlaubsgewährung. In absehbarer Zeit muss das Unternehmen wieder zur normalen Arbeitszeit zurückkehren. Kurzarbeit wird generell vom Arbeitgeber beantragt.

Was und wie hoch ist Kurzarbeitergeld?

Wie lange gezahlt?

Das Kurzarbeitergeld ist eine Leistung der Arbeitslosenversicherung. Beschäftigte in Kurzarbeit verdienen weniger oder das Entgelt entfällt sogar ganz, bei Kurzarbeit „Null“. Das Kurzarbeitergeld (KuG) gleicht das Minus zumindest teilweise aus.



Das Kurzarbeitergeld berechnet sich nach dem Nettoentgeltausfall. Es ersetzt grundsätzlich rund 60 Prozent des ausgefallenen Nettoentgelts. Lebt mindestens ein Kind mit im Haushalt, beträgt das Kurzarbeitergeld rund 67 Prozent des ausgefallenen Nettoentgelts. Bei der Berechnung wird nicht das „normale“ Netto aus der Lohnabrechnung verwendet sondern ein sogenanntes pauschalisiertes Nettoentgelt.

Die Agentur für Arbeit hält dazu eine Tabelle bereit.

Die Arbeitsagentur zahlt Kurzarbeitergeld für bis zu 12 Monate. Die Bundesregierung kann die Bezugsdauer per Rechtsverordnung auf bis zu 24 Monate verlängern.

Was ist neu beim Kurzarbeitergeld?

Wegen des Corona-Virus ändert die Bundesregierung die Regeln für Kurzarbeit. Vorgesehen ist, dass Kurzarbeitergeld zu zahlen ist, wenn zehn Prozent der Beschäftigten in einem Betrieb von einem Entgeltausfall von mindestens 10 Prozent betroffen sind. Außerdem können auch Leiharbeiterinnen und Leiharbeiter Kurzarbeitergeld beziehen. Kurzarbeit ist möglich, ohne dass Arbeitszeitkonten zuvor ins Minus laufen. Die Arbeitsagentur erstattet die Sozialversicherungsbeiträge an die Arbeitgeber. Dies wird so bald wie möglich in einer Verordnung umgesetzt werden.

Können Arbeitgeber Kurzarbeit erzwingen?

Kurzarbeit greift in die Pflichten von Arbeitgeber (Vergütung) und Arbeitnehmer (Arbeitsleistung) ein. Unternehmen können daher Kurzarbeit nicht einfach einseitig anordnen. Der Betriebsrat hat ein zwingendes Mitbestimmungsrecht. Er muss der Kurzarbeit per Betriebsvereinbarung zustimmen. Das Mitbestimmungsrecht besteht auch bei besonderer Eilbedürftigkeit, eine Ausnahme sieht das Gesetz für derartige Fälle nicht vor. In Betrieben ohne Betriebsrat muss der Arbeitgeber die Einführung von Kurzarbeit mit allen betroffenen Beschäftigten einzeln vereinbaren.

Was passiert mit der Sozialversicherung?

Für das Arbeitsentgelt, das während der Kurzarbeit verdient wird, tragen Arbeitgeber und Beschäftigte die Sozialbeiträge grundsätzlich je zu Hälfte. Für die Arbeitszeit, die durch Kurzarbeit entfällt, reduzieren sich die Sozialversicherungsbeiträge auf 80 Prozent. Diese trägt der Arbeitgeber allein. Die Bundesagentur für Arbeit wird die Sozialversicherungsbeiträge – so wird es die entsprechende Verordnung wohl vorsehen – den Arbeitgebern zu 100 Prozent erstatten.

Muss ich das Kurzarbeitergeld versteuern?

Kurzarbeitergeld ist steuerfrei. Es wirkt sich auf den Steuersatz aus, dem das übrige Einkommen unterliegt. Beschäftigte müssen das Kurzarbeitergeld in der Steuererklärung angeben. Zuschüsse des Arbeitgebers zum Kurzarbeitergeld sind steuerpflichtig.

INFORMATIONEN AUS TRAUNREUT & UMGEBUNG ZU CORONA

Informationen Stand 26. März 2020, Änderungen möglich, Aktuelles stets auf www.traunreuter-stadtblatt.de



LIEFERDIENSTE

CAFÉ LIFESTYLE, telefonische Bestellung täglich 17-22 Uhr - Abholung, 08669 787197

CAFÉ ROCK, telefonische Bestellung 11 - 14.30 und 17 - 20 Uhr - Abholung, 08669 900650

CALL A PIZZA TRAUNREUT, telefonische Bestellung - Abholung oder Lieferung über Lieferando.de, 08669 3587757

DÖNER & PIZZA LOUNGE, telefonische Bestellung 15 - 20 Uhr Abholung und Lieferung, 08669 3571353

MC DONALDS - Drive In geöffnet zu üblichen Öffnungszeiten

OBERWIRT OTTING, telefonische Bestellung Mo, Di, Fr, Sa, So 17-21:00 Uhr, Di, Fr, Sa, So 11:00-14:00 Uhr, Abholung und Lieferung (Lieferung ab 30 Euro Bestellwert), 08681 45287

RESTAURANT ATHEN, telefonische Bestellung 11.30 - 14.30 und 17.30 - 20 Uhr - Abholung, 08669 909050

RISTORANTE PANORAMA, telefonische Bestellung tägl. 11 - 14 Uhr und 17 - 22 Uhr, Abholung und Lieferung, 08669 909032

RISTORANTE SALENTO, telefonische Bestellung 11.30 - 14 Uhr und 17.30 - 22 Uhr Abholung oder Lieferung, 08669 356683

RISTORANTE SALTIMBOCCA, telefonische Bestellung 11.30 - 14 Uhr und 17.30 - 22 Uhr, Abholung und Lieferung (Lieferung ab 30 Euro Bestellwert), Radius 20 Kilometer (Angebot gilt nur vorübergehend), 08629 3359984



TRAUNPIZZA, telefonische Bestellung ab 15 - 22/15 - 23 (Fr, Sa) Uhr Abholung und Lieferung, 08669 788408

KUCHENKLATSCH ALTENMARKT liefert Kuchen und Torten zur Wunschadresse im Umkreis +49 1511 7280713 www.kuchenklatsch.de

SPORT ONLINEANGEBOT

ADTV TANZSCHULE HEARTBEAT

Die Mitglieder werden regelmäßig mit Lernvideos versorgt und können auch live am Online-Unterricht teilnehmen. Tanzstunden werden nachgeholt! Information unter 01627511488 info@heartbeat-tanzen.com, www.heartbeat-tanzen.com Aktuelles auch auf Facebook: <https://www.facebook.com/HeartBeat-Tanzen/>

ERNÄHRUNG & BEWEGUNG

Online Ernährungsberatung und Online - Bewegungskurse wie Zumba, BodyBalanceFit

Info:01525 8567960 oder info@bewegungundernaehrung.de www.bewegungundernaehrung.de Aktuelles auch auf Facebook: <https://www.facebook.com/bewegungundernaehrung/>

TAEKWON-DO SCHULEN KÖNNECKE

Eine aktuelle Kursübersicht dieser Woche findet ihr hier <https://www.mycoaching.club/livestream>

Wir suchen auch weiterhin Trainer (Tanz, Yoga, Pilates, usw.) die sich mit kurzen Livestreams an diesem Projekt beteiligen.

TRAUNMED

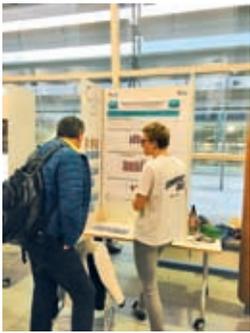
Physiotherapie, Rehabilitation, IRENA, T-RENA, Zertifizierte Präventionskurse finden statt. Onlinetraining via Technigym Cloud, Heimtrainingsprogramm, Outdoorprogramme www.traunmed.de <https://www.facebook.com/Traunmed/>

TIERE

TIERZENTRUM TEISENDORF 08666 98280 www.tieraerzteszentrum-teisendorf.de

TIERHEIM TRAUNSTEIN für den Publikumsverkehr geschlossen Notfälle und Fundtiere: 0861-3949 Emai: office@tierheim-traunstein.de

JHG-Nachwuchswissenschaftler sehr erfolgreich bei Jugend forscht



Das Motto des diesjährigen Wettbewerbs **Jugend forscht/ Schüler experimentieren lautet: „Schaffst du!“** Und die Schülergruppe des JHG hat es geschafft und sogar sehr erfolgreich! Zehn junge Forscherinnen und Forscher des JHG präsentierten ihre Projekte am Regionalwettbewerb in Rosenheim am 19. und 20.02.20.



Das JHG war dadurch in vier Sparten – Biologie, Chemie, Geo- und Raumwissenschaften und Technik – vertreten. Am Donnerstag zeigte sich dann, dass alle Schülerinnen und Schüler durch folgende Platzierungen bzw. Preise für ihr großes Engagement und ihren Forscherdrang belohnt wurden:

1. Platz Technik: Marvin Hanke
2. Platz Geo- und Raumwissenschaften: Sebastian Sändig, Xaver Schultes
3. Platz Geo- und Raumwissenschaften: Titian Sändig
3. Platz Biologie: Evelyn Engelman, Jonas Ehinger
3. Platz Chemie: Felicitas Lier, Chiara Hanke
- Sonderpreis Biologie: Valeria Regel, Theo Bosold



Zudem wurde der Betreuungslehrkraft Frau Petra Hochreiter der „Sonderpreis für engagierte Talentförderer“ verliehen. Marvin Hanke hat sich mit seinem ersten Platz in der Sparte Technik für den Landeswettbewerb Jugend forscht in München vom 31.03.–02.04.20 qualifiziert. Er wird dort das JHG mit seinen Beobachtungen zum Fressverhalten heimischer Vögel im Winter, die er mit seinem „digitalen Vogelhäuschen“ durchführen konnte, vertreten.



Vorne: Christoph Siegmund (Projektbetreuer), Sebastian Sändig, Titian Sändig, Felicitas Lier, Evelyn Engelman, Chiara Hanke
Hinten: Marvin Hanke, Xaver Schultes, Theo Bosold, Jonas Ehinger, Matthias Schmid (Schulleiter), Petra Hochreiter (Projektbetreuerin)



Alpinskigruppen an der Bergstation des Schattbergs

S' schee im Schnee - Skilager 7. Klassen des JHG

Nachdem die sechsten Klassen vorgelegt hatten, fuhr nun auch die siebten Klassen zwei Wochen später ins Skilager nach Saalbach Hinterglemm.

Am Montag Morgen fuhr die Schülerinnen und Schüler und die begleitenden Lehrkräfte bei Regen nach Österreich, mit der Hoffnung, dass das Wetter sich bessern würde. In der Jugendherberge Niedereggen angekommen, gab es erst einmal Mittagessen und die Zimmer wurden bezogen. Allerdings war das Wetter nicht viel besser als in Traunreut, woraufhin erst nach zwölf Uhr skigefahren oder alternativ gewandert werden konnte. Auch die folgenden zwei Tage lang hielt das Wetter Lehrer und Schüler in Atem, sodass die Vormittage mit sportlichen Aktivitäten in der Turnhalle, Schlittenfahren und einem Ausflug in die Stadt verbracht wurden, während die Schüler des Alternativprogramms sich mit Schlittschuhlaufen und Schwimmengehen vergnügten. Und endlich, am Donnerstag schien die Sonne durchgängig und bereitete allen den schönsten Tag der Woche. Bei wolkenlosem Himmel und besten Pulverschneeerhältnissen fuhr die Gruppen die Pisten rauf und runter. Ebenso erfreute sich die Alternativgruppe am Langlaufen in der schönen Natur.

Als dann am Freitag die Koffer und Skier in den Bus geladen wurden, blickten alle auf ein wunderbares, unfallfreies und vor allem ereignisreiches Skilager zurück. Die mit Klassenolympiaden, Gesellschaftsspielen, einer Nachtwanderung und einer Abschlussdisco verbrachten Abende, ließen die Gruppen- und Klassengemeinschaften nochmal um ein weiteres großes Stück zusammenwachsen.

Text: Stella Schindlbeck 7a

Traunwalchener Kindergruppe „Blatlläuse“ bauen Nistkästen

Damit die Kinder heimische Vögel kennen lernen, begann das Treffen diesmal mit einem Ratespiel. Anhand von Fotos sollten sie die jeweiligen Vögel erkennen und durften dann kurz



Besonderheiten ihres Vogels den anderen Kindern mitteilen. Fasziniert waren alle vom Kernbeißer, der mit seinem starken Schnabel sogar Kirsch- und Zwetschgenkerne knacken kann. Nach dem theoretischen Teil wurde angezeichnet, gebohrt und geschraubt. Jedes Kind durfte seinen eigenen Meisenkasten zusammenbauen und mit nach Hause nehmen. Damit die Kinder die Vögel auch zu Hause erkennen können, malten sie in den Wartezeiten Bilder von verschiedenen heimischen Vögeln farbig aus. Nach getaner Arbeit gab's eine leckere Stärkung.



ca. 1980

Raumausstattung Bachmayer jetzt Sigl am Traunring, Traunreut



Foto©Matovina



GLOCKENLÄUTEN

Jeden Sonntag um 10 Uhr läuten im Stadtgebiet Traunreut die Glocken der katholischen, evangelischen und orthodoxen Kirchen als Zeichen der Verbundenheit. Wenn die Glocken läuten, ist die ganze Bevölkerung eingeladen, für die Situation die beten. Kurz nach dem Läuten veröffentlicht die evangelische Paulusgemeinde jeden Sonntag eine frische Audio-Predigt, die man unter www.evangelisch-traunreut.de anhören kann.

VOLUNTEER



TUS TRAUNREUT

Hilfe für in Not geratene gesucht!

Da es mehrere Anfragen, von Sportlern und Hilfesuchenden gibt, die aufgrund der Corona Krise in Not geraten sind, weil sie zum Beispiel in Quarantäne oder im Krankenhaus sind und so nicht allen Notwendigen Tätigkeiten nachkommen können, will der TuS Traunreut in Zusammenarbeit mit der Stadt Hilfe anbieten. Natürlich können sich auch Hilfesuchende melden.

Tätigkeiten können sein:

- + Einkauf und Lieferung von Lebensmitteln und sonstigen Gegenständen
- + Eventuell übersetzende Tätigkeiten (Traunreut hat über 100 Nationalitäten)
- + Ausgang mit Haustieren

Wer seine Hilfe gerne zur Verfügung stellen möchte meldet sich unter:

gorzel.roger@t-online.de mit Name und Mobilfunknummer für eine WhatsApp Gruppe. (*Name & Nummer werden ausschließliche für diesen Zweck genutzt. Jegliche andere Nutzung der Daten schließen wir aus.)

EINKAUFSHILFE & MEHR

Burschenverein Hörpolding

Hilfe bei Besorgungen für Senioren, kranke Menschen
Einkaufsdienst, Abholung von Medikamenten

>> jeweils Mo, Mi, Fr

>> bitte melden bei:

Stefan Schroll 0170 89 877 09,

Simon Holzner 0176 3464 8994

Tsv Traunwalchen – Matzing * Feuerwehr Traunwalchen * Schützengilde Traunwalchen * Burchenverein Matzing-Traunwalchen * Trachtenverein D´Traunviertler

Hilfe bei Besorgungen für Senioren, kranke Menschen

Georg Siglreithmayer 0151 568 28 117

Email: traunwalchen@tsv-traunwalchen.de

Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und jeden Samstag um 17 Uhr
im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt.

Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777, E-Mail: aa-traunreut@gmx.de;

Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

Die Al-Anon Familiengruppe (Angehörige von Alkoholikern)

Die Al-Anon Familiengruppe 1 trifft sich am 2. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr, die Al-Anon Familiengruppe 2 am letzten Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr (Informationen zur Gruppe 2 unter Tel. 0861/90 96 30 22)

Treffpunkt: Evangelisches Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut.

Die Al-Anon Familiengruppen haben eine Möglichkeit gefunden, um mit einem alkoholkranken Angehörigen zu leben.

Anmeldung und Auskünfte bei der
vhs Traunreut, Tel: 08669/86480
oder Fax 08669/864828, per E-Mail an
info@vhs-traunreut.de oder im Internet
unter www.vhs-traunreut.de.

MONTAG, 20.04.2020

■ Kochkurs: „Japanisches Fastfood: Ramen und Gyoza“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:00 Uhr Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Seminar: „Kaufen und Verkaufen im Internet - keine Zauberei“ mit Elke Thiel-Siglbauer (Betriebswirtin (HWK)), von 18:00 bis 20:15 Uhr, VHS Raum 5.

■ Webinar: „Videoproduktion mit dem Smartphone (Live-Webinar)“ mit Jens Jacob, von 18:00 bis 21:15 Uhr

Livestream: „CyberMonday: Fido2 - Der Abschied vom Passwort (Online Livestream)“ mit N.N., von 19:00 bis 21:00 Uhr.

DIENSTAG, 21.04.2020

■ Führung: „Heilpflanzenführungen auf der Fraueninsel“ mit Ilona Baur (Expertin für ganzheitliche Heilpflanzenkunde), von 09:00 bis 12:30 Uhr Treffpunkt: Schiffabfahrt Gstadt.

■ „Filmmachmittag für Senioren - Dokumentarfilm“ mit Landesmediendienste Bayern e. V., von 14:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Workshop: „Gepflegte, entspannte Haut - ohne Mikroplastik“ mit Birgit Rosenegger-Reischl (Floristin und zertifizierte Kräuterfrau), von 17:30 bis 21:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

MITTWOCH, 22.04.2020

■ Kochkurs: „Spargelkochkurs“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

DONNERSTAG, 23.04.2020

■ Kurs: „Treffen der Integrationskursträger Landkreis TS“ mit Dr. phil. Nina Schierstaedt, von 14:00 bis 17:00 Uhr VHS Raum 7.

■ Kochkurs: „Mediterrane Vorspeisen“ mit Astrid Mätzing, von 18:00 bis 21:00 Uhr Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

FREITAG, 24.04.2020

■ Wanderung: „Der Harpfetshamer Filz - Naturkundliche Wanderung“ mit Dr. Ute Künkele (Biologin, Natur- und Landschaftsführerin), von 14:00 bis 17:00 Uhr, Treffpunkt: Klostergut Harpfetsham.

■ Führung: „Schloss Pertenstein“ mit Johannes Danner (Heimatpfleger), von 15:00 bis 16:30 Uhr, Treffpunkt: Schloss Pertenstein, Schlossstraße 4, Matzing.

■ Kochkurs: „„Stüße“ Reise durch Amerika“ mit Karen Auer (Muttersprache Englisch, Sprachtrainerin), von 18:00 bis 21:45 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Kurs: „Ein Tier zieht bei uns ein“ mit Christine Mayer (Tiergestützte Sozialarbeiterin), von 18:00 bis 21:00 Uhr VHS, Raum 7.

SAMSTAG, 25.04.2020

■ Schnupperkurs: „Klassische Bildhauerei in Holz - Schnupperkurs“ mit Hubert Janson (Holzbildhauer), von 09:00 bis 17:00 Uhr, Atelier Janson, Gewerbering 4, 83370 Seon.

■ Kurs: „Excel 2016 - Kompakt an einem Tag“ mit Dietmar Baier (Dipl. Ing. (DH)), von 09:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 5.

■ Workshop: Zumba® “ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (staatl. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Seminar: „Gesunde Beziehungen, der Schlüssel zum Glück“ mit Susanne Schumacher (Journalistin, Kommunikationstrainerin, Schreibcoach), von 09:30 bis 16:30 Uhr, Abtei Frauenwörth auf der Fraueninsel.

■ Workshop: „Aquarell-Tagesworkshop für Fortgeschrittene, Motto: „Mut zur Lücke“ - die Kunst des Weglassens“ mit Hans-Dieter Heinrich, von 10:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum W2.

■ Seminar: „Stressmanagement: Dem Stress auf der Spur - wie innere Antreiber und Denkmuster Stress verursachen“ mit Maria Moll (Coach und Trainerin), von 10:00 bis 17:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kurs: „Becken als Zentrum der Bewegung“ mit Konstanze Willner (Physiotherapeutin, Feldenkraislehrerin), von 14:00 bis 17:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

SONNTAG, 26.04.2020

■ Kurs: „10-Finger-Computerschreiben an einem Tag! Für Erwachsene und Schüler/innen ab der 5. Klasse“ mit Lucia Kienzl, von 10:00 bis 15:30 Uhr, VHS Raum 5.

■ Kurs: „Fotografieren mit Spiegelreflex und Systemkamera - Theorie und Praxis“ mit Christopher Busch (Fotograf), von 10:00 bis 16:30 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kurs: / Kochkurs: / Führung: / Wanderung: / Seminar: / Workshop: / Schnupperkurs: / Kinderferienkurs: / Besichtigung: / vhs Vortrag: „Salsa - Workshop“ mit Denis Molina Domínguez, von 11:00 bis 13:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Workshop: „Nia® - Schnupperworkshop“ mit Walburga Mussner (Zert. NIA Black Belt Trainerin), von 14:30 bis 16:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Landschafts- und Waldbaden - „Shinrin Yoku““ mit Doris Nebel, von 15:00 bis 17:30 Uhr, Treffpunkt: Parkplatz Kloster, 83370 Seon.

DIENSTAG, 28.04.2020

■ Wanderung: „Frühlingserwachen - Mit Heilpflanzen und Wildgemüse die Vitalkraft wecken“ mit Ilona Baur (Expertin für ganzheitliche Heilpflanzenkunde), von 14:00 bis 17:00 Uhr, Treffpunkt: Chiemsee-Parkplatz bei der Alphenhofklinik.

MITTWOCH, 29.04.2020

■ Kurs: „Bairisch für Zuagroaste - ein humorvoller Einblick in Sprache, Kultur und Mentalität der Bayern“ mit Thomas Mayer (Kabarettist, Mundart-Künstler, Autor), von 18:00 bis 21:30 Uhr, VHS Raum 7.

DONNERSTAG, 30.04.2020

■ Seminar: „„Lebensquelle Kräuter und Natur“ - Teil 1 - Hintergrundwissen und Artenkenntnis“ mit Andrea Illguth, von 10:00 bis 15:30 Uhr, Obereggerhausen 1, 83355 Grabenstätt.

FÜNF-TAGES-FAHRT NACH BERLIN

vhs-Angebot mit Stadtrundfahrt und Schifffahrt, Besuch im Bundestag und Abstecher nach Potsdam

Die vhs Traunreut bietet zusammen mit der Firma Marx Reisen von Montag bis Freitag, 20. bis 24. Juli, eine Fünf-Tages- Fahrt nach Berlin an.

Höhepunkte des Aufenthalts sind eine Führung zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Stadt, eine Schifffahrt auf der Spree, ein Besuch im Bundestag und dort voraussichtlich ein Treffen mit Dr. Peter Ramsauer, ein Besuch der berühmten DDR-Untersuchungs-Haftanstalt Berlin-Hohenschönhausen und schließlich ein Abstecher nach Potsdam mit Schloss Sanssouci. Übernachtet wird im Vier-Sterne-Hotel „Titanic“ in Berlin Mitte, nur wenige Gehminuten vom Museum Hamburger Bahnhof und der Oranienburger Straße entfernt. Anmeldeschluss ist der 27. März.

Los geht's mit dem Programm am Dienstag mit einer Führung, bei der der Reiseleiter den Besuchern die Sehenswürdigkeiten der Stadt wie Gedächtniskirche, Ku'damm, Funkturm, Regierungsviertel, Brandenburger Tor und Schloss Charlottenburg zeigen wird. Daran schließt sich eine Schifffahrt an. Am Mittwoch steht ein Besuch im Bundestag auf dem Programm und - wenn keine wichtigen Termine dagegenstehen - ein Treffen mit dem heimischen Bundestagsabgeordneten Peter Ramsauer. Am Nachmittag lernen die Besucher eines der gefürchtetsten Gefängnisse der DDR kennen, die Untersuchungs-Haftanstalt Berlin-Hohenschönhausen, die heute eine Gedenkstätte ist.



Anmeldungen: vhs Traunreut, Tel. 08669 86480, E-Mail an info@vhs-traunreut.de, www.vhs-traunreut.de

G'SCHICHT'N UND VOLKSMUSIK IN DER FASTENZEIT

Frühschoppen-Hoagart der Traunviertler Trachtler

Trotz des traumhaften Frühlingsetters hatten sich zahlreiche „Zualoser“ zum alljährlichen Frühschoppen-Hoagart der Traunviertler Trachtler im Pfarrheim Traunwalchen eingefunden. Musikwart Markus Lieb und Vorstand Florian Walter hatten gemeinsam die Sänger und Musikanten eingeladen und das Programm zusammengestellt. In Küche und Schenke sorgten fleißige Trachtlerinnen und Trachtler für das leibliche Wohl.

Vorstand Walter begrüßte Musikanten, Gäste, Vereins- und Ehrenmitglieder, sowie die Vertreter des Gauverband I, Gaujugendwart Christian Kammerbauer und Gaumusikwart Markus Gromes. Auch Pfarrer Richard Datzmann, zweiter Bürgermeister Hans-Peter Dangschat und politische Vertreter der Stadt Traunreut lasen sich den musikalischen Frühlingsgruß nicht entgehen. Die Organisatoren freuten sich über die vielen Besucher, für die es „zammrucka“ hieß, denn der Andrang des Hoagarts ist auch in der fünften Auflage ungebrochen.

Wastl Kiefersbeck führte durchs Programm und stellte die Gruppen vor. Im lockeren Gespräch interviewte er Sänger und Musikanten. Bei der Janka/Weinzierl/Walter, konnte man erfahren, dass sie alle drei seit der Kindergruppe Ver-

einsmitglieder sind, vor etwa 20 Jahren das letzte Mal zusammen gespielt haben und extra für diese Veranstaltung wieder zusammen gefunden haben. Fein aufeinander abgestimmt ließ sich die „Greiz & Quer Musi“ hören. Die Vereinsgruppe „3/4 Gsang“ schloss sich an und erfreuten die Zuhörer im Lauf der Veranstaltung mit frischen und getragenen Liedern. Die jungen Damen aus der Jugendgruppe mit der Traunviertler Soatnmusi, sind in den Vereinsveranstaltungen durchs ganze Jahr stets vertreten. Mit den vereinseigenen Ziachspielern Elias, Jakob, Andi, Bene, Sebastian, Korbi und Tim, konnten insgesamt sieben Schüler von Musiklehrer Markus Gromes und Andreas Niedermayer von der Traunwalchner Musikschule, ihr Erlerntes zum Besten geben.

Bevor die Zuhörer der Aufforderung nachkamen, gemeinsam das Lied „Is denn des net a Lebn“ zu singen, durften die Kleinsten aus der Kindergruppe mit einem schneidigen Lied auftreten. Zu Beginn der Trachtenproben singen die Jugendleiter immer mit den Kindern, um gleich einen ruhigen Einstieg in die Probenarbeit zu finden. Mit der Ankündigung zur nächsten Vereinsveranstaltung, dem Maibaum-Aufstellen am 1.Mai 2020, lasen die Traunwalchner den frühen Nachmittag gemütlich ausklingen. Text: Barbara Baumgartner



Musikanten und Chor der Trachtenkinder



In Rahmen des Frühschoppen-Hoagarts kam Elisabeth Helminger eine besondere Ehre zu teil. Gaujugendwart Christian Kammerbauer würdigte mit der Ehrennadel in Silber und einer Urkunde der Bayerischen Trachtenjugend ihre besonderen Verdienste in der Jugendarbeit, die sie neben ihrer Jahrzehntelangen Tätigkeit als Kassierin, einbringt.

v.l.: 1.Vorstand Florian Walter, Gaujugendwart Christian Kammerbauer, Elisabeth Helminger bekommt die Ehrennadel in Silber der Bayerischen Trachtenjugend, 2.Vorstand Max Helminger, 3.Vorstand Martin Hundsberger

Fotos: M. Hundsberger



CHEERLEADER DES SC VACHENDORF BEI DEN DEUTSCHEN MEISTERSCHAFTEN IM JUNI 2020

Die Jugendmannschaft der Cheerleader des SC Vachendorf ist weiterhin auf Erfolgskurs – Nach dem Bayerischen Meistertitel im Dezember holten sich die V-Town Panthers Cheerleader auf der Regionalmeisterschaft Süd den 1. Platz und sicherten sich damit die Qualifikation für die Deutsche Meisterschaft in Riesa, die nun auf den 6. und 7. Juni verschoben worden ist. Zeit sich zu erholen und hoffentlich bald wieder das Training aufnehmen zu können!

Die Panthers sind nun auf der Suche nach finanziellen Unterstützern, die ihnen bei der zweitägigen Reise nach Riesa durch Spenden unter die Arme greifen und sie damit bei der Teilnahme unterstützen. Spende bitte an folgendes Konto überwiesen:

V-Town Panthers Cheerleader, SC Vachendorf,
VR Bank Traunstein
IBAN: DE85 7109 0000 0307 2109 90
BIC: GENODEF1BGL

Spendenquittung kann ab 200 € ausgestellt werden; für geringe Beträge reicht der Kontoauszug, um dies beim Finanzamt einzureichen.

FIT & FUN BOARDERGRUPPE

mit Saisonhöhepunkt beim Boarder-Camp!

Für die Snowboard-Gruppe, die sich während der Wintersaison, 14-tägig zum gemeinsamen Snowboarden trifft, wurde vom 6. bis 8. März 2020 ein Snowboard-camp veranstaltet.

Als Trainingsgebiet wurden die Skigebiete Hochsöll und Kelchsau gewählt. Camp- und Trainingsleiter war Mario Schmid, der auch regelmäßig die Boarder-Treffs leitet. Die Teilnehmer hatten nicht nur im Schnee einen Riesenspaß, sondern auch bei den abendlichen Spielen in der Unterkunft. Im Rahmen dieser Veranstaltung wurde die 1. Vereinsmeisterschaft Snowboard, in Form eines Riesenslalom, ausgetragen. Auf das heiß begehrte Stockerl schafften es: 1. Platz Sarah Schmid (Bild oben Mitte), 2. Platz Samuel Baltin (Bild oben rechts), 3. Platz Anna Baltin (Bild oben links).

Wir würden uns freuen in der kommenden Wintersaison weitere Boarderkids bei uns begrüßen zu dürfen. Wer mit einer motivierten Crew seine Fahrtechnik verbessern, oder einfach gemeinsam Spaß beim Snowboarden will, ist bei uns genau richtig!

Info: info@fitundfunev.de, 0171/654 6654

TANZGRUPPE "ALLEGRODANCE" SUCHT NEUE TÄNZERINNEN!

Man muss das Leben tanzen!

Du hast Spaß am Tanzen und scheust dich nicht, dein Können auch zu präsentieren? Dann bist du bei mir und „Allegrodance“ genau richtig!

Getanzt werden Choreos aus dem Hip Hop, Lyrical Hip Hop, Contemporary, Jazzfunk, Vogue, Modern, Theaterdance, Lyricaljazz, Dancehall, Street Dance und Urbanstyle. Der Tanzkurs ist für Kinder und Jugendliche, die gerne mit anderen zusammen auf die Musik tanzen. Ausgelassene Spielereien, Spaß an der Bewegung und nicht funktionelles Bewegen nach Maßstäben stehen hier an erster Stelle.

Habe ich dein Interesse geweckt, dann schau einfach vorbei, probiere es selbst aus und lass dich zusammen mit deinen Freunden begeistern. Vorkenntnisse sind nicht zwingend erforderlich. Im Tanz darf man sein, wie man will, es gibt nichts Falsches. Alles ist richtig.

TRAININGSZEITEN:

Dienstag 16:45 Uhr - 18:15 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene

Mittwoch 16:30 Uhr - 17:30 Uhr Fortgeschrittene in der Show-Gruppe

Ort: FC e.V. Traunreut, Spiegelsaal



Erfolgreiche Auftritte der Allegrodance-Tanzgruppe beim Stadtfest und beim Weihnachtsmarkt!

*Wir freuen uns auf dich
Alesia Grenz und „Allegrodance“*

TUS TURNERINNEN

auf Erfolgskurs



v.l.: Trainerin Natalie Pitzka, 5fach bayerische Meisterin Fritzi Massakomis, 2fach bayerische Meisterin Emily Mühlberger

Sieben mal Gold zweimal Silber einmal Bronze bei den bayerischen Meisterschaften: Bei den bayerischen Meisterschaften 2020 der Kunstturnerinnen die im Gym Tittmoning stattfanden, konnten die TuS Turnerinnen Fritzi Massakomis und Emily Mühlberger mit Superergebnissen aufwarten

In der AK 13 konnte Fritzi Massakomis sensationell fünf fach bayerische Meisterin werden! (Mehr geht eigentlich nicht), Fritzi konnte einen fast fehlerfreien Sprung mit Sensationellen 13.70 Punkten zeigen.

Am Barren Balken Boden zeigte sie stabile Übungen und konnte sich somit an allen Geräten und im Mehrkampf mit 46,15 Punkten den Meistertitel sichern. In der AK 12 konnte sich Emily Mühlberger im Mehrkampf auf den hervorragenden zweiten Platz mit 44,20 Punkten Turnen.

Am Sprung und am Balken mit sehr guten Übungen gewann sie jeweils den Bayerischen Meistertitel Am Boden sicher dass sie sich die Silbermedaille und am Barren die Bronzemedaille Beide TuS Turnerinnen sicherten sich die Qualifikation für den deutschen Jugendmeisterschaften 2020.

Text und Foto: Natalie Pitzka



WIR HELFEN EUCH!

Ein Dorf hält zusammen!

Wir möchten uns in dieser schwierigen Zeit für die alten, schwachen, kranken und allen anderen hilfsbedürftigen Menschen aus unserem Dorf einsetzen!

Wenn ihr also Hilfe braucht, sind wir für euch da! So können wir z. B. eure Einkäufe erledigen, Medikamente abholen oder sonstige Besorgungen für euch tätigen.

Meldet euch einfach bei unten stehenden Kontaktdaten und wir organisieren und koordinieren den Rest für euch!

Thomas Kühn Schützengilde Traunwalchen	Tobias Lohwieser TSV Traunwalchen Mitzing	Manfred Heisler Feuerwehr Traunwalchen
Markus Jobst Burschenverein Mitzing Traunwalchen	Florian Walter Trachtenverein D' Traunwalchen	

0151 568 28 117

Email: traunwalchen@tsv-traunwalchen.de

Bleibt's gesund!

Eure Dorfvereine!

EIN SCHÖNES 40-JÄHRIGES JUBILÄUM DER TRAUNNARRISCHEN IST ZU ENDE!

Grandioses 40jähriges Jubiläum

Wieder geht eine Faschingsaison zuende und was soll man sagen, für uns die Traunnarrischen war es dieses Jahr eine besondere Saison. Wir feierten unser 40-jähriges Jubiläum.

Wie jedes Jahr fand auch dieses mal unser berühmter Kinderfasching statt. Dieses mal fand dieser in der Theaterfabrik für die kleinsten statt. Danke an die Theaterfabrik für die tolle Location. Wir hatten tolle Auftritte von den Garden Blau-Weiß-Kammer und Heiligkreuz. Die Tanzgruppe „Allegrodance“ glänzte zusätzlich noch mit mehreren Tanzeinlagen. Danke an die Gruppen fürs mitwirken.

Zu unserem Jubiläum hatten wir dieses Jahr eine Faschingsparty im K1. Dort konnten alle Narrischen zu guter Musik ausgelassen tanzen. Auch hier hatten wir tolle Auftritte von Blau-Weiß-Kammer, Heiligkreuz, den Elfern aus Trostberg und der Tanzgruppe „Heartbeat“. Es herrschte ein reger Barbetrieb und es wurde bis in die Nacht herein getanzt und gefeiert.

Schon am nächsten Tag fand unser Gaudiwurm statt. Es war ein voller Erfolg. Anfänglich, wollte das Wetter nicht so ganz mitspielen. Dennoch meinte der Wettergott es dann gut mit uns. Das Wetter hielt und der Gaudiwurm konnte starten, mit sagenhaften 32 Wägen und 13 Fußgruppen. Es war ein toller Zug mit anschließender Open-air Party auf dem Stadtplatz. Die Band „Backdraft“ sorgte bis in den Abend hinein für ausgelassene Stimmung.

Wir, die Traunnarrischen bedanken uns, für die tolle Zusammenarbeit mit allen mitwirkenden die es uns Jahr für Jahr ermöglichen tolle Partys und einen wahnsinns Gaudiwurm auf die Beine zu stellen.

MUSIKSCHULE FEIERT LUSTIGEN FASCHING

Auch in diesem Jahr ein voller Erfolg

Der Traunwalchner Musikschulfasching war auch in diesem Jahr wieder ein voller Erfolg. Trotz des wunderbaren Wetters ließen es sich viele faschingsbegeisterte Kinder mit ihren Eltern, Großeltern, Geschwistern und Bekannten nicht nehmen und kamen in die Aula der Traunwalchner Carl-Orff-Schule um sich einen Platz beim traditionellen Musikschulfasching zu sichern.

Pünktlich um 14:00 Uhr eröffnete, in alt bewährter Weise Musiklehrer und stellvertretender Musikschulleiter Manfred Berger die Faschingsveranstaltung. Manfred Berger und Elisabeth Bäuml managten den kompletten Musikschulfasching und hielten so die Kinder den ganzen Nachmittag voll auf Trapp. Zum Auftakt wurden die Gäste von der „Rockband Minimix“ unter der Leitung von Thomas Schnabel begrüßt. Als nächstes folgte eine Polonaise. Alle Kinder schlossen sich der „Hexe“ Elisabeth Bäuml an, die den „Gaudiwurm“ anführte. Musikalisch wurde der Nachmittag wieder souverän von Hans Zunhammer begleitet. Es folgte eine große Anzahl von Spielen und Tänzen bei denen sich viele faschingsbegeisterte Kinder beteiligten.

Mit Spannung wurde der Auftritt der „Pop.com Band“ mit einer flotten Sängerin unter der Leitung von Thomas Schnabel erwartet. Ihr Programm reichte von Status Quo bis Bryan Adams und begeisterte Alt und Jung in vollen Zügen. Nun folgte der Auftritt der Prinzengarde „Blau Weiß Kammer“. Mit den Tänzen der Kindergruppe, der Jugendgruppe der Erwachsenen und auch der Aufführung des Prinzenpaares begeisterte die Faschingsgarde das ganze Publikum.

Alle Kinder die sich beim Spiel „Eine Reise nach Jerusalem“ beteiligten, bekamen Geschenke, die wieder von großzügigen Sponsoren spendiert wurden. Schon folgte das nächste Highlight des Nachmittages, es sammelten sich die Jungbläser der Blaskapelle Traunwalchen auf der Bühne.

Der Zillertaler Hochzeitsmarsch wurde zu Beginn elektronisch ab-



Weiterhin freuen wir uns über neue ergeizige Mitglieder, die lust haben Teil dieses Vereins zu werden.

Wir erholen uns jetzt erst einmal von dieser grandiosen Saison, bevor wir wieder voll durchstarten in die Saison 20/21. Aber wie ihr wisst, nach dem Fasching ist vor dem Fasching.

Ein dreifaches TRAUN-NARRISCH

Text/ Foto: Posaric Denise



gespielt, aber als die Bläser das Kommando übernahmen und live mitspielten, wurde das Publikum zum Kochen gebracht. Zwischen den Aufführungen und dem bunten Programm konnte man sich natürlich auch kulinarisch verwöhnen lassen. Der Elternbeirat und Förderverein der Musikschule unter Federführung von Vorsitzenden Hans Jobst und seinem altbewährten Team, sorgte dafür, dass keiner an Hunger oder Durst leiden musste, natürlich durfte auch die Kaffee und Kuchenecke nicht fehlen. Für die großzügigen Kuchen Spenden möchte sich der Elternbeirat ganz besonders bedanken.

Nun riefen Elisabeth Bäuml und Manfred Berger zum nächsten Programmpunkt auf, das traditionelle Seilziehen zwischen Mädchen und Buben. Heuer schafften es die Mädels und holten sich, nach nur zwei Durchgängen, unter der Jury von Hans Zunhammer, den Sieg.

Mit Polonaise und den letzten Tänzen fand der Musikschulfasching ein schönes Ende. Die Kinder bedauerten, dass die Veranstaltung schon zu Ende ist, freuen sich aber schon auf nächstes Jahr, wenn wieder zum Musikschulfasching eingeladen wird. Text/ Foto: Hans Jobst

NÄRRISCHES TREIBEN BEI DER SCHÜTZENGILDE

Lustiges Faschingssschießen mit Bürgermeisterkandidatenquiz und Testwahl

Traunwalchen. Bei der Schützengilde Traunwalchen übernimmt alljährlich in der fünften Jahreszeit der Faschingskönig das Zepfer. Der närrische Titel ging heuer an Sebastian Kiefersbeck. Das traditionelle Faschingssschießen wurde um einen lustigen Mannschaftsmehrkampf erweitert, das die „Jobst-Hüttn“ für sich entscheiden konnte. In einem Bürgermeisterkandidatenquiz konnte die Teilnehmer ihr Wissen für die anstehende Kommunalwahl testen.

Das traditionell am „Ruassigen Freitag“ ausgetragene Faschingssschießen fand im Schützenheim in Oderberg, närrisch dekoriert von der Jugendgruppe, statt. Mit 40 Teilnehmern, mangels Motto in den unterschiedlichsten Verkleidungen, war die Veranstaltung wieder sehr gut besucht. Aufgrund des hoch komplizierten Austragungsmodus, bei dem neben den Schießergebnissen auch noch ein Billardwettbewerb und das Bürgermeisterkandidatenquiz einfluss, dauerte die durch Schützenmeister Norbert Alversammer durchgeführte Siegerehrung bis kurz vor Mitternacht. Der Faschingskönig wurde mit nur einem Schuss auf eine lustige Motivscheibe ermittelt. Der beste Glücksschuss gelang dabei Sebastian Kiefersbeck, wofür ihm die „Glockenkette“ und die Faschingsscheibe überreicht wurden. Die „Schnapskette“ für den zweiten Platz bekam Alois Sollacher umgehängt und die „Guadlkette“ gewann Florian Walter.

In der Gaudi-Meisterwertung wurden zehn Schuss auf eine spezielle Scheibe abgegeben, wobei die erzielten Ergebnisse von der elektronischen Anlage mit ganz anderen Werten gewertet wurden. So wurde z.B. ein Zehner angezeigt, wenn man einen Vierer traf. Mit 74 Ringen waren hier gleichauf Lucia Branilovic und Julia Wimmer am erfolgreichsten. Beim Billard wurden die Punkte der versenkten Kugeln zusammengezählt. Den Spitzenplatz belegte dabei Thomas Kühn mit 28 Punkten.

Angesichts von sieben Bürgermeisterkandidaten bei der anstehenden Kommunalwahl konnten die Teilnehmer ihr Wissen bei einem Quiz über die Kandidaten testen. Es galt den Konterfeis der Kandidaten jeweils dem Namen, der Partei und dem Wahlslogan zuzuordnen. Matthias Besuch und Florian Walter waren hier mit 19 Punkten die Besten. In einer geheim durchgeführten aber sicherlich nicht repräsentativen Testwahl konnte der Bürgermeisterkandidat der CSU, Hans-Peter Dangschat mit Abstand die meisten Stimmen auf sich vereinen. Auf dem zweiten Platz landete Markus Schupfner von der Bayernpartei vor dem Bewerber der Bürgerliste Roger Gorzel. Eine Stichwahl war nicht notwendig.



Zum Wildschützenvergleichswettkampf traten die „Jobst Hüttn“, der „Bauwong“, die „Wilden Hühner“, die „Feierwehr“ und erstmals die die Trachtler-Mannschaft „Jagatee“ an. Den ersten Platz sicherte sich die „Jobst-Hüttn“, knapp gefolgt vom „Jagatee“, dem „Bauwong“, den „Wilden Hühnern“ und der „Feierwehr“. Die Wahl zum größten Narren musste aufgrund des verschollenen Wanderpokals entfallen. Anschließend wurden die Sieger noch gebührend gefeiert.

Text, Foto: Norbert Alversammer



FASCHING BEI DEN TRAUNWALCHNER JUNGBLÄSERN

Wie jede Woche am Donnerstag, war auch am „Unsinnigen Donnerstag“ wieder die Musikprobe der Jungbläser der Blaskapelle Traunwalchen.

Unter der Leitung von Manfred Berger werden jetzt schon fleißig Stücke geprobt, die am Jahreskonzert der Blaskapelle zu hören sein werden. Zweiter Vorstand der Blaskapelle Traunwalchen Hans Jobst kam zur Probe vorbei und hatte eine Überraschung im Gepäck.

Belohnt wurden auch heuer wieder die Musikanten am unsinnigen Donnerstag für ihre Zuverlässigkeit bei den „Gelbhemden“ mit Krapfen. Diese Krapfen wurden wie jedes Jahr auch heuer wieder von einem örtlichen Bäcker kostenlos spendiert.

Text/ Foto: Hans Jobst



1. VERKAUFSOFFENER SONNTAG in Traunreut



INFORMATIONSLISTE 3 , Stand 26. März 2020

Passt auf Euch auf und bleibt gesund! Euer Traunreuter Stadtblatt-Team!

WICHTIGE HOTLINES u. a.

ZUM CORONA VIRUS

- + Erstinformation/ Kontaktvermittlung 115
- + Coronavirus Hotline des bayerischen Landesamtes für Gesundheit und für Lebensmittelsicherheit 0861 58411
- + Bundesgesundheitsministerium – Bürgertelefon 030 346 465 100
- + Unabhängige Patientenberatung 0800 011 7722 bzw. 0800 330 461 532
- + Silbernetz – Einsamkeit im Alter 0800 470 80 90

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Bitte um Geduld, versuchen Sie es bitte evtl. öfter und rufen Sie (sehr wichtig!) nur bei lebensbedrohlichen Situationen den Notruf an 116117

Rathaus Traunreut

Wichtige telefonische Anlaufstellen:
Bürgeramt, Service +49 8669 857-339
Ordnungsamt +49 8669 857-337
Bauverwaltung +49 8669 857-334
Stadtkasse +49 8669 857-342

Apotheken

+ aktuell nicht möglich bei Löwen- und Sternapotheke, Traunapotheke, Besorgung mit Taxi möglich
Apotheken-Notdienst 0800 00 22 833

Lieferdienste Restaurants

+Döner & Pizza 08669 3571353
+Ristorante Panorama 08669 909032
+Ristorante Salento 08669 356683
+Traunpizza 08669 788408

Biohof Lecker

Liefert mittwochs nach Traunreut
Info, Bestellung +49 (0) 8682 953224

TAXI TRAUN

Neben Personenfahrten, jetzt auch Fahraufträge zum Einkauf und Besorgungsfahrten auch für Medikamente 08669 78 88 860

TAXI WEIDNER

Neben Personenfahrten, Kranken- und Liegendfahrten, Fahraufträge zum Einkauf und Besorgungsfahrten auch für Medikamente 08669 90 17 57

Hörgeräte Fuchs

mobiler Hausbesuchsservice,
Hol- und Bring Service (z.B. Batterien etc.),
08669 7895454

SmartphoneXpress

Beratung für Handys, Reparatur, Beratung Tarife
0175 5519345

Expert Huber

Liefer- und Einbauservice
Mo-Fr. 9-19 Uhr // SA 9-17 Uhr,
08669 3570870

Mehrgenerationenhaus

vormittags telefonisch erreichbar 0861 58-257

SBK - Geschäftsstelle geschlossen

08669 3559070
Dokumente in Briefkasten werfen, der Briefkasten wird mehrmals täglich gelehrt

AOK - Geschäftsstelle geschlossen

08669 8569-0 oder 08651 701440732

Telefonseelsorge

0800/111 0 222

Krisendienst Psychiatrie

0180/655 3000*
*0,20 € / Anruf aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,60 € / Anruf

Zusammengestellt vom
Traunreuter Stadtblatt



DANKESCHÖN

Ein herzliches Dankeschön an die Unternehmen, die es ermöglicht haben die Druck- und Verteilkosten dieser Ausgabe zu tragen und auch kurzfristig für abgesagte Anzeigen eingesprungen sind!

Schloßbrauerei Stein
Wiskott GmbH & Co. KG

Hörgeräte Fuchs

Stadt Traunreut - Stadtmanagement

J. N. Kreiller KG

Allegrodance - Alesia Grenz

IG Metall
Geschäftsstelle Rosenheim

k1 Kultur- und Veranstaltungszentrum

Zentrum für Bewegung und Ernährung

VR meine Raiffeisenbank eG

Autohaus Günther GmbH & Co. KG

Snow Surf Center

TAXI-Traun e.K.

Sparda-Bank München eG

Taxi & Fahrdienst Weidner GmbH & Co. KG

Postfach 1344
83293 Traunreut
Fax: 08621 / 628 30
Telefon: 08621 / 50 98 51
www.traunreuter-stadtblatt.de

